

(渥太華加新社電) 據加拿大統計局稱，八月份加拿大之失業率上升至五萬百分之七點九，六月份之百分之七點一低。八月份之失業率為今年一月份以來之失業率為百分之八點一。

加拿大失業率
卑詩雲卑域

（卑斯省蘭尼察窮追將近五小時，最後才在樹下被市加新社電）為警

偷車危險駕駛

稱，一架越南客機今日於暴風雨中
的禾田之上，並且發生爆炸，有七十

五人傷六人

曼谷墜毀

西	互	通
動中捐贈一百萬元	林氏及其夫人陳坤儀，在該校籌款運	項新聞消息說，林
西門菲沙大學	本省專上教育，此	思齊伉儷鼎力支持
項捐贈再次強調地		

忠誠教國
義快除奸

本報刊列於一

陰時晴時天今
度七十高最
度九低最



天氣
報告

一九〇七年

馬運刊在
第1114版

大漢公報，創立於一九〇七年，作加拿大洪門之喉舌，發揚中華優良傳統文化，爲加國華文報紙歷史之最悠久者。孫中山先生在黃花崗之役來加籌

洪門是具有悠久之光榮傳統歷史，一個革命愛國的僑團，為祖國，為民族，為僑社，為僑胞，以至為居留地國家——加拿大作出其應有之貢獻。

洪門昆仲，如兄如弟，有手足情，恍同一家。義正氣明，是非，珍重友愛，濟急解困。對辛亥革命，抗戰救國，出財出力，支助極大，史蹟彰彰。

溫哥華洪門先賢一百年前，創立同順堂，致公堂，其後易名洪門民治黨，推進黨務。旋因應環境之需求，復設達權社，以輔翼洪門，推進慈善福利，老安少懷。並開設大公義學，以栽培華僑子弟。體育會，以鍛鍊身軀。音樂社，以陶情養性。務求德、智、體、羣、美五育多方面之發展。

迨至辛亥革命後，洪人功成身退，明順逆，辨忠奸。實事求是，愛護家國，不敢貪求名利，違法亂紀。耿耿此心，可堪告慰。

抵押樓業，率先倡導，成績斐然，爲全球華僑捐款之冠。大漢公報鼓吹之力，實屬不少。

時代向前轉，社會日進步。世界局勢，演變靡已，國家建設，日新月異。洪門傳統之忠、義、信、精神，是我們列祖列宗的智慧與思想最寶貴的成里，具有不朽的力量。自應與時俱進，刷新發揚。堅守本黨「愛國守法、團結互助」之原則，持之有恒，爲我們今後努力之目標。

在今溫哥華洪門一百週年三慶當中，緬懷前賢崇高民族思想，啓迪後人。紅花亭會商，木楊城舉義，慷慨烈士。乃能百代綿延，千秋萬世。豈不偉觀艱險，深懷國士恩。希望全體洪人，共同策劃，身體力行，互爰互助，親仁睦鄰，以崇大典，而勵來茲，開創洪門又一世紀更輝煌之新篇章。

印度駐越大使一家三口罹難

（曼谷加新社九日電）此間官員稱，一架越南客機今日於暴風雨中企圖降落時墜毀於曼谷機場附近的禾田之上，並且發生爆炸，有七人喪生，六人重傷。

泰國空軍發言人說，該架齒輪裝的 T-134 噴射客機一共載有八人，是在距離曼谷機場僅六公里半的禾田上墜毀，在原定降落時間之前分鐘。

四十八歲的印拿大外交部發言人說，在渥太華，加拿大外交官已與泰國方面接洽，以確定該架飛機墜毀的經過。

偷車危險駕駛

夫婦及一名兒子
 已在此次空難中
 命。
 一名日本外交
 大使館稱，機上亦
 計，根據初步消息
 筆事客機上，並
 無加拿大國民。
 美國在曼谷的
 市加新社電）為警
 （卑斯省蘭厄察窮追將近五
 統計局週五發表

但生死未卜。
上述的越南八
號班機是於今
晨十時離開河
無美國乘客。
泰國警察地區
指揮官說，現時尚
未能查出客機失事

加拿大失業
卑詩雲卑詩

通常而言，乘的飛機經教室與及班客機者，多於飛行紀錄簿，均處於極良好的狀態，並無缺損。

原因，而經已尋獲

(渥太華加新社電)據加拿大告稱，八月份加拿大之失業率上為百分之七點九，六月份之百分比低。八月份之失業率為今年一月之失業率為百分之八點一。

（渥太華加新社電）據加拿大統計局星期五發表報告稱，八月份加拿大之失業率上升至百分之八。七月份

府現正考慮舉行秋選，八月份全

前瞻

季大選，上述失業率略升之消息對保守黨而言，可稱不	工作人數減少九千人，部份工作人數則增
--------------------------	--------------------

受歡迎。
就卑詩省而言
萬三千人。

，作加拿大洪門
爲加國華文報紙
花崗之役來加籌
三。
溫哥華八月份
八月份之失業率
下降百分之〇點一
，降至百分之十點
三。

之失業率降至百分之九點二，七月份為百分之十。

世界局勢，演變靡
得統之忠、義、俠
想最寶貴的成果

城多利八月份
之失業率則降至百
分之七點六，七月
份為百分之九點七

練功

去

之原則，持之有
曾於星期四發表令
人鼓舞之勞工消息

當中，緬懷前賢
會商，木楊城學
全國各地均告上升

，該指數係根據全國各大報之一「招聘廣告而編製，顯

北岸：請接洽我們西溫哥華辦事處

特價期由八月二十八日至九月十八日



營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈內

▲雲東房，土庫有

▲雲東6房土庫完成33

主自住保養好，地平 33x 122，價十八萬餘。	▲列治文街角旺地萬餘呎 可轉商業用途價卅餘萬
-----------------------------	---------------------------



問

▲雲東旺唐餐館生意出售，全新廚房一

▲雲東房，土庫有

▲雲東6房土庫完成33

▲雲東16年新土庫完成，業主自住保養好，地庫33x

祇售四十萬
餘。

地。○
歷。○
計。裝。
上九

EIGHTH
5. WOOMERA

6 1/2	FUR	
ETH	115	博設騎師(冷)
UEZ	115	
ER	115	快放有利(副)
S	110	
HERTSON	115	小休復出(正)
WER	110	

6 1/2	FUR	
SON	112	貼欄可取(副)
	109	
NER	109	
TH	109	有力爭位(冷)
OFT	115	贏後升班(正)
INSON	114	
ER	109	
BERT SON	114	

1 1/16 MILES		
K	111	有力再贏 (冷)
IO	*108	
SKI	*106	狀態甚勇 (正)
	113	後勁不俗 (冷)
TH	111	
	*106	
IER	115	降班求勝 (副)

SON	115
S	116
R	109
	109
FT	115

1. Star Stangs General (C. Loeth) /
Curious Papa (D. Rycroft) /
Bronze Panina (A. Cuthbertson)
2. Evening Kris (J. Bailey)
Dynaformer (C. Perret)
Cefis (J. Saumell)
3. Haveigotadealforu (C. Loeth)
Winning Edge (J. Mena)
Mr Spike (M. Walker)
4. Well Then (C. Loeth)
Round Around Again (M. Walker)
Regal Janice (D. Brock)
5. Musical Maid (C. Loeth)
Brittany Bay (NO BOY)
Astartobe (A. Cuthbertson)
6. Hint Of Glory (A. Cuthbertson)
Little Bit O Magic (M. Walker)
Market Appella (R. Graboski)
7. Hi Water Sailor (M. Walker)
Rocking Laddie (S. Krasner)
Dancers World (R. Graboski)
8. Duke Of Indy (M. Walker)
Interior Guard (C. Loeth)
Guldenstern (A. Noguez)
9. Krona Gold (B. Johnson)
Prospectors Pride (S. Krasner)
Stop Bureaucracy (J. Mena)
10. Splitting Bar (B. Johnson)
Radiant General (S. Krasner)
Fife Mite (R. Graboski)
Agriineveryport (J. Mena)

Best Bet :

7. Hi Water Sailor (M. Walker)

持牌
持有政府牌照
 電話：6571266 日
 9398275 晚
 專門修理按裝
 煤氣水喉工程
 改裝熱水暖氣
 免費上門估價

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

七天營業

掛號 臘鴨 特設 一流新工場
脆皮大乳鴨 爽嫩白切鴨 瘦白油腸及特製白油腸及特
美味桂花腸 鮮明肉類 干腸 臘鴨 臘雞
承接金豬 臘梅
肉 鮮蝦肉腸 臘鴨餅。

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨 肝腸
特瘦白油腸

150g (大包) 每包 \$3.70
250g (大包) 每包 \$3.10

本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

本律師現常駐香港，主持加拿大
 VICK, McPHEE 律師行香港分行業務
 接辦有關加拿大法律之案件
 · 承 辦 ·
 移民 商業 地產
 婚姻 遺產 債務
 本分行以中文，英文及粵語，國語，
 英語，為加拿大，香港，台灣，廣東
 各地之客戶服務。
 VICK, McPHEE 律師樓
 溫哥華總行：
 VANCOUVER OFFICE:
 SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
 VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
 TEL: (604) 682-0928
 TELEX: 04-508813 VICMAC VCI
 香港分行：
 中環畢打街1-3號
 中環大廈1412室
 電話：5-224049
 國文傳真：(852)5-8452149
 電訊：82579 VICMC HK

Phở Hòa®
CHINESE BEEF NOODLE SOUP
A. 3345 FRASER ST. (at 17th Ave.)
VANCOUVER, B.C. TEL. 876-2855
AM-10PM
AM-12PM
名之牛肉湯粉
地牙哥、倫敦西敏、聖祖市、科士卓、
特利公園、雪梨、大板、雪梨、滿地可

舒全
適新
幽裝
雅修服港
務式
週作
到風

海鮮美食之家

Heimon Chinese Seafood Restaurant

2009 E. Hastings St. Van. B.C. (LONDON DRUGS 隔鄰)

由星期一至星期五

由九月六號(星期二)開始

早上十時至下午五時 大大推出

特價餐\$3.50 每個星期

有各式各樣不同的經濟餐

又抵食, 服務好, 大眾化,

並設有四和、六和菜

人人餐、超值酬賓席等, 價錢公道

人人讚好。

星期日及假期早上十時至凌晨二時

星期五、星期六早上十時至凌晨二時

每日上午十時開始

供應精美點心

每晚十時開始

特設午夜茶市

潮式打冷宵夜

常備生猛游水海鮮

清粥小菜

255-7177

店後有停車場

旺舖招租

乃街夾49街, 購物商場舖位,
面積800平方呎, 24個停車
位, 適合各行生意者, 有意請
電255-0375。

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431

無僑特著任日
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租
助

全部
新裝修

雲哥華教育局成人夜校



Career & Community
Education Services
Vancouver School Board

所有課程由專業人士用中文(廣東話)講解
成功生意經營訓練班

下列課程將在溫埠不列顛尼亞中學 Britannia Secondary School, 1001 Cotton Drive 舉行:

* SUCCESSFUL SMALL BUSINESS MANAGEMENT IN CANTONESE B08904

(成功生意經營管理訓練班): 課程包括更深入地研究在生意開辦或接手後如何能繼續成功將其管理和經營, 分析及研究成功生意經營管理之原理和實例; 如應怎樣去作出生意上之決策, 計劃, 組織, 領導及鼓勵員工, 生意控制, 生意生命週期等等。並以商業銀行家之角度討論及講解實際成功生意經營管理之重要因素, 務使經營中之生意盡量避免失敗之危機而不斷成功地繼續經營發展。由前任聯邦政府商業發展銀行商業貸款專員, 現任帝國商業銀行商業貸款經理陳先生主講。9月20日開課, 每星期二晚上七時至十時, 共六星期, 學費五十一元。

* CANADIAN SECURITIES B08804

加拿大股票市場投資訓練班:
課程包括介紹各類不同之股票證券投資方法, 例如: 政府公債, 債券, 優先股, 普通股, 認股權, 期貨等; 認識美國, 加拿大各股票市場之特性及買賣程序; 講解如何分析個別股票和股市走勢之方法; 並進一步研究如何加強獲利成數, 減低虧損之投資策略。課程並會涉及與證券投資有關之稅務問題及基本財務, 會計之認識。由前任銀行家, 現任加拿大宏發證券有限公司營業代表先生主講。9月22日星期四開課, 共六週, 學費五十一元。

* MANAGERIAL ACCOUNTING IN CANTONESE B08504

(生意經理高級會計訓練班): 繼續(基本生意會計訓練班)之高級會計課程。課程包括更進一步地研究生意經營管理人員應有的較高深的會計學, 藉以協助經理人能將其生意管理, 控制和經營得更成功。如: 生意財務報告表之詳細分析, 其比率分析研究, 來貨及存貨成本計算法及其折舊法, 現金週轉分析和經營預算, 租賃或購買分析和其他經營控制分析等等。參加者應先讀(基本生意會計訓練班)或已有基本會計常識為通。由資深會計師許會計師主講。9月21日開課, 每星期三晚上七時至十時, 共六星期, 學費五十一元。

* COMPUTERS AND SMALL BUSINESS IN CANTONESE B19404

(電腦之商業應用訓練班) 課程以講座及電腦操作實習方式講解, 示範和實習電腦對商業之應用及幫助。此課程最適合那些想知在電腦如何幫助小型生意的經營和那些想購買電腦但不如從何或如何入手的人士參加。課程內容包括提供以下之電腦基本知識: 電腦全套的部份組合, 軟件, 其價錢, 選擇配合, 各功能, 好處及其他有關問題等。在商業應用方面會示範及實習以下之操作: DISK OPERATING SYSTEM COMMANDS, 打字用之WORD PROCESSOR, SPREAD SHEET及DATA BASE等等。每學生均有一架電腦(IBM PC)以供操作實習。由經驗電腦講師以中文講解。9月22日開課, 每星期四晚上八時至十時, 共五星期, 每班限十五人, 學費八十元。

* COMPUTER BUSINESS ACCOUNTING IN CANTONESE B20204

(電腦生意會計訓練班) 課程以講座及電腦操作實習方式講解和實習電腦生意會計系統。內容包括如何入帳至資產負債表之完成。如: GENERAL LEDGER, ACCOUNT RECEIVABLE, ACCOUNT PAYABLE及INVENTORY CONTROL等等。更包括會計系統之控制, 月結及平結之步驟等。適宜對電腦系統, 會計及經營生意有興趣而又有一些基本生意會計常識之人參加。每學生均有一架電腦(IBM PC)以供操作實習。課程由經驗電腦講師連達成先生以中文講解。9月24日星期六, 早上十一時半至一時半, 共五星期, 每班限十五人, 學費八十元。

下列課程將在溫埠約翰奧利華中學 John Oliver, 530 East 41st Avenue (at Fraser) 舉行:

* SMALL BUSINESS: HOW TO START & MANAGE (IN CANTONESE) J09104

(小型生意開辦及經營訓練班) 課程包括研究如何成功地開辦及經營小型生意之步驟, 如: 對小型生意之認識, 其成功及失敗之研究, 政府對生意之條例認識, 選擇開辦生意之方式, 如何分析生意買賣之價錢是否公道, 購買生意時之合約須知, 生意市場學, 生意財務報表之認識及分析, 生意財政計劃及資金需要, 來貨之購買及其控制方法, 員工管理以達最佳效果, 及其他實際生意經驗等等。由前任聯邦政府商業發展銀行商業貸款專員, 喬倫比亞銀行商業貸款經理, 現任滿地可銀行私人財務經理黃國裕先生主講。9月19日開課, 每星期一晚上七時至十時, 共六星期, 學費五十一元。

* INCOME TAX (IN CANTONESE) J08504

(個人及生意入息稅務訓練班) 課程包括研究: 如何正確地填報個人入息稅, 如何合法地盡量減少個人入息稅。經營生意如何合法地盡量減少生意利得稅, 買賣或開辦生意時之有關稅務問題。地產投資, 買賣及其他投資之稅務研究及處理, 並講解其他一切近期聯邦政府所修訂有關個人及生意入息稅之問題等等。由資深特許會計師主講。9月21日開課, 每星期三晚, 七時至十時, 共六星期, 學費五十一元。

* ACCOUNTING IN CANTONESE J08304

(基本生意會計訓練班) 課程包括生意簿記之基本原理和步驟, 如何入帳至資產負債表之完成, 日記帳分類帳, 現金收支記錄, 其他分帳, 及銀行來對等。此課程是專為只有略少或從沒有會計知識或經驗之學員而設, 最適合小型生意經營者, 東主或僱員, 由陳嘉謀會計師主講。9月22日開課, 每星期四晚上七時至十時, 共六星期, 學費五十一元。課本在開課時購買。

* PRACTICAL CANADIAN GENERAL LAW IN CANTONESE

(實用加拿大普通法律訓練班) 課程包括講解和研究加拿大一般基本普通適用法律常識, 並解答一般有關普通適用之法律問題。由譚黃怡敏大律師主講。9月21日開課, 每星期三晚, 七時至十時, 共六星期, 學費五十一元。

下列課程將在溫埠潘基中學 POINT GREY, 5350 EAST BOULEVARD 舉行:

* BUSINESS LAW FOR SMALL BUSINESS IN CANTONESE P09104

(基本生意商業法律訓練班) 課程包括講解和研究一般與做生意有關之基本實用法律常識, 如開辦生意時有關之法律事項, 生意經營方法, 合約或股東之合約, 成立公司應注意之法律要點, 買賣生意之合約, 商業機構租賃之合約, 和其他有關經營生意之商業法律, 並解答一切有關之問題。由譚黃怡敏大律師主講。9月20日開課, 每星期二晚上七時至十時, 共六星期, 學費五十一元。

每科學成後均可獲雲哥華教育局署頒發證書一張。

以示鼓勵, 有意參加者, 請打電話: 八七四.〇〇一〇報名, 名額有限, 報名從速。

不列顛尼亞中學其他課程

下列課程在不列顛尼亞中學舉行 1001 COTTON DRIVE 電話: 255-9371, 9月22日 開課, 逢星期四晚上課。

課程名稱	課程內容	上課時間	學費
汽車修理	修理, 原理, 一般維修	7:00-9:30 (共八星期)	\$46
剪髮、電髮	電髮基本原理, 最好略懂剪髮方法, 並學習使用最佳器材及電髮用品。	7:30-9:30 (共八星期)	\$39

快樂街坊服務中心

下列課程在快樂街坊服務中心 2131 RENFREW STREET 電話: 251-1225 舉行, 均在 9月19日之一週內開課, 去上課八週即日開始註冊, 詳情請與該中心接洽:

課程名稱	內容	上課時間	學費
國畫	中高級國畫	9:30-11:30 星期五	
國畫	初級	1:30-3:30 星期五	
編織	初級至高級混合班	1:00-3:00 星期四	
國語(初級)	用最新方法教授	1:00-3:00 星期三	
國語(高級)	用最新方法教授	1:00-3:00 星期四	
太極(中、英文)	吳家太極	8:30-9:30 星期二、四	
太極(英文)	吳家太極	8:30-9:30 星期一、三	
中文書法	基本中文書法	1:00-3:00 星期三	
舊式跳舞	傳統舊式跳舞	1:30-3:30 星期一	
舊式跳舞	傳統舊式跳舞	7:00-9:00 星期一	
義功	初級氣功入門	1:00-3:00 星期五	
微波爐烹飪	中西餐微波爐烹飪	1:00-3:00 星期三	
駕駛執照考試	教你應付筆試	9:00-12:00 星期六	

另每天早晚均有各種文班, 並有汽車駕駛執照課程, 公民入籍班等, 班次太多, 不能盡錄, 歡迎查詢。

詩雅窗飾

SCENERY WINDOW FASHIONS

感覺倍詩意

家居顯雅緻

代理加拿大:

樂富牌、樂思富、大利來

及其他各款窗飾、

窗簾、紗窗

請到本公司陳列室參觀

免費估價 免費安裝

4386 Fraser Street, Vancouver, B.C. 876-4646

大西方米廠

WESTERN RICE MILLS LTD.



地址: 1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. V6A 3M9

電話: (604) 251-6341, 251-6342 FAX (604) 251-7228

贈品

贈品

瘋狂大贈送大突破

批發商、餐館、零售處、私人住戶均是受益者

整整一個月, 九月一日至卅日

大西方米廠送出的贈品包括

李錦記蠔油、粵香園生晒鮮抽、魷魚露

任君喜愛挑選其一

凡閣下選購任何 50磅庄靚米一包; 均可獲贈品
買得越多, 贈品更多。

更有特別適合餐館酒樓茶室專用的贈品

種類繁多未能盡錄

誠邀各大批發商號、雜貨代理、私人,

直接到本廠選購數量不限。

大西方米廠統辦美國特選苗米皇

泰國茉莉香米

更備有飲食業專用米

品質上乘, 大贈送期間, 仍以原價發售

大西方米廠除買米送贈品外,

其它貨品如一番即食麵、菜油、粟米油、豆類等

在九月份一律特價發售

營業時間早上九點至晚上五點逢星期一至五

美的(彩色)印刷

Tel.: (604) 255-0055
Fax.: (604) 255-4986

Magic Press Commercial Printing

2062 Commercial Drive, Vancouver, B.C. V5N 4A9

88 夏日
大特價

外賣餐紙 \$260.00/10,000張

單簿 \$1.10/每本

餐牌 \$280.00起

現已開始承接 1989 年最新港式精美掛牆、
座枱、按頭年、月曆、燙金利是封及各類中西
文件。本公司製作嚴謹, 印刷精美, 品質優良, 起
貨快捷, 使客戶在推廣其業務時有極大的幫助。
歡迎來電查詢詳情

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜賢 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

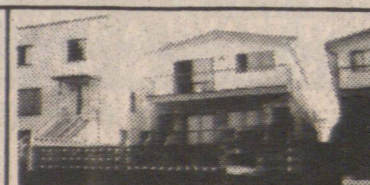
投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。
有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUANVANCOUVER EAST BRANCH
CONGRATULATES
DON QUAN
BEING TOP SALESMAN
APRIL, MAY AND JUNE 1988
ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986
and 1987
WANT RESULTS CALL DON QUAN
438-8161 420-4665

▲華埠中心旅館。年淨收五萬元



▲CHAMPLAIN HEIGHT 15年新屋。位於63街。近巴士及商場。CHARLIE OR DON 438-8161

▲本地比。四睡房新 CARPETING
非常方便。近學校及巴士。
DON QUAN▲12年新子屋。每層三睡房
極大地 33x122 \$195,000
DON AND PAH▲雲東29街近 RUPERT 兩睡房近
新小屋。好過極。開價只
\$105,000 (PAH OR DON)關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

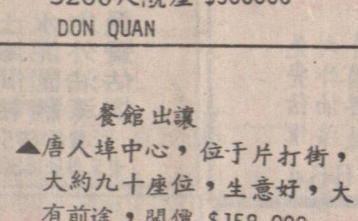
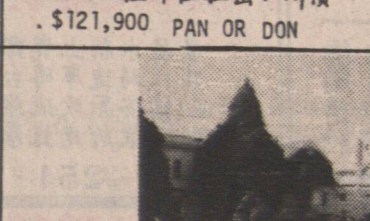
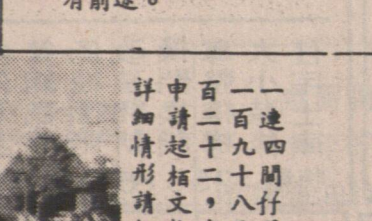
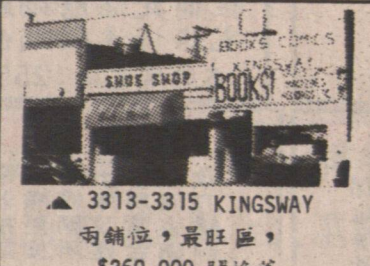
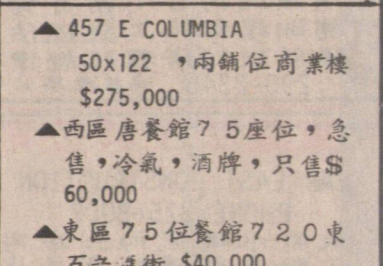
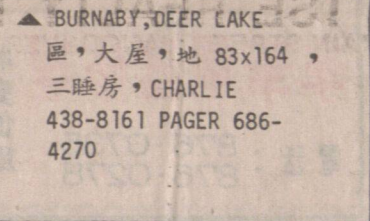
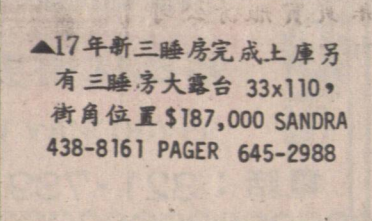
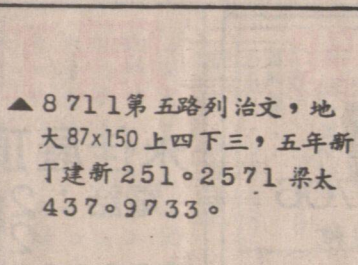
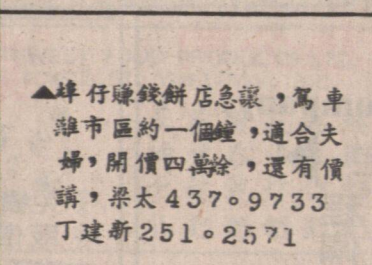
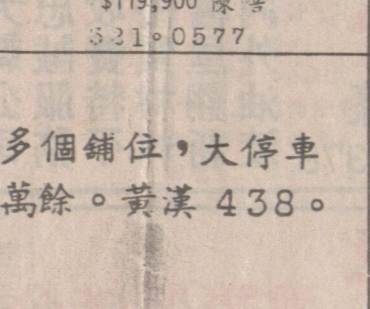
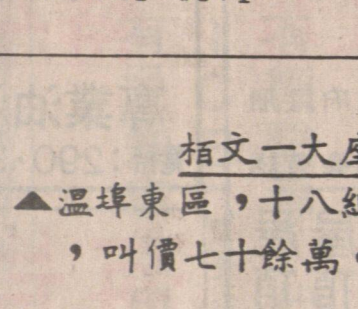
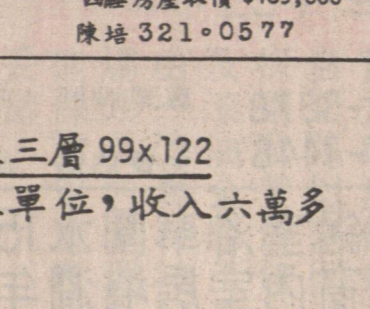
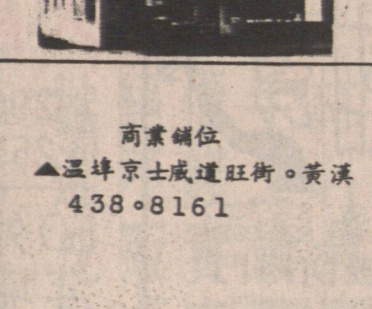
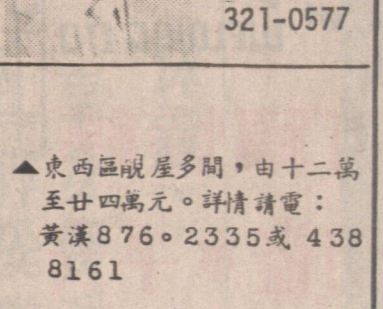
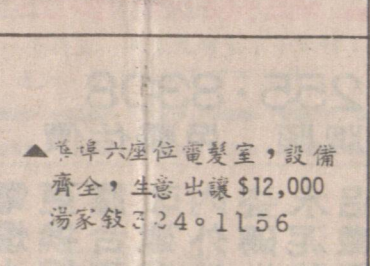
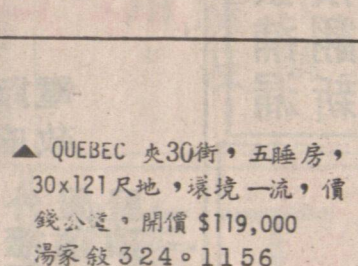
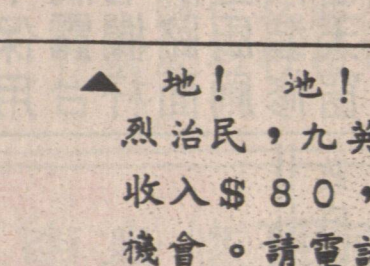
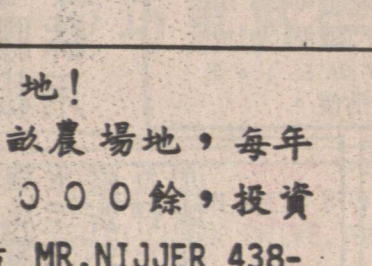
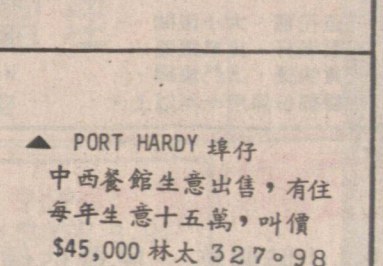
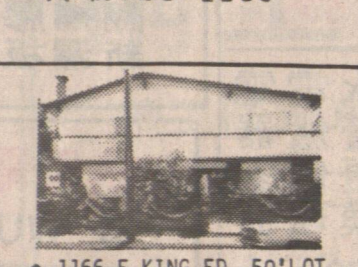
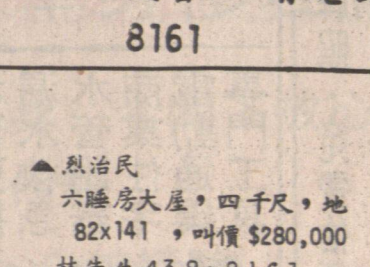
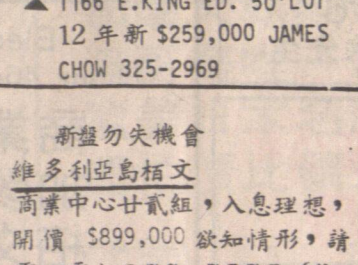
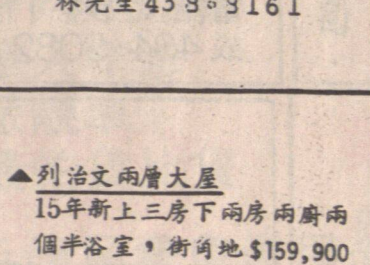
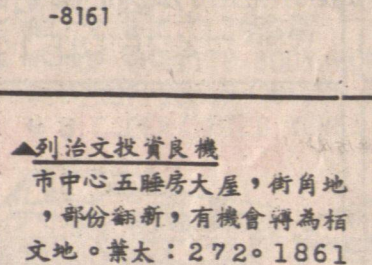
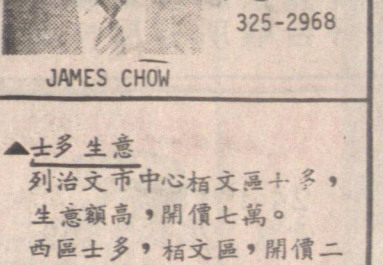
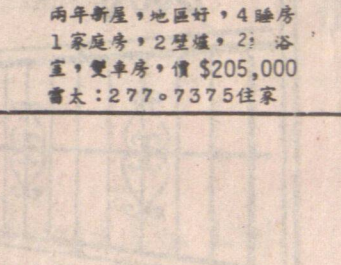
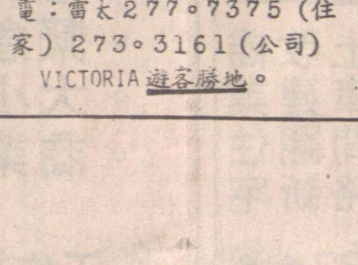
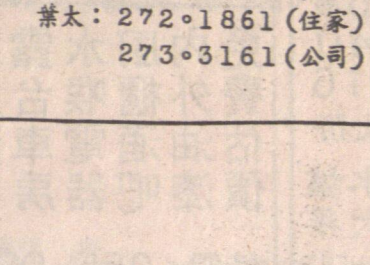
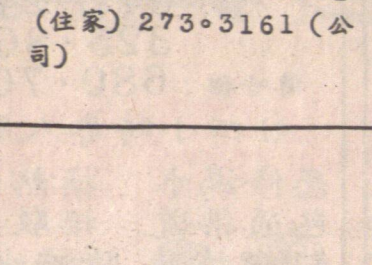
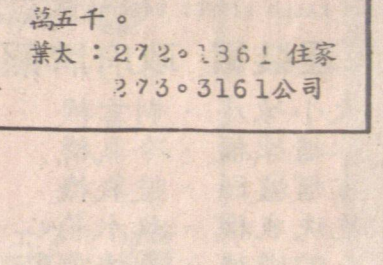
生意出售

1) 本地比雜碎餐館 12.5
座位廚房用具。\$98,000
設備齊全
2) 雲東 FRASER 街。座位一
百 \$148,000

唐餐館出售

▲雲東定東街餐館急售。每日
只收七小時。生意日收 \$480
設合夫婦做。有前途。開價
只 \$65,000 百60座位。▲北雲實業生意。近
LONDALE 商場及海上巴士。
投資良機。叫價六十萬。▲雲東 HASTING 西 FRIED CHICKEN
AND RIBS 快餐館 位於 DOWNTOWN
MALL FOOD FAIR。叫價只
\$45,000▲合利 SCOTT ROAD 唐餐館 每月
大約生意 \$15,000 每星
期六日。叫價 \$140,000。
有前途。▲雲東24街近 RUPERT ST.
新屋5睡房 \$249,000▲56街夾 MAIN 兩間半睡房。叫
價 \$150,000 PAH OR DON▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街
(餐館生意 FREE) 48萬
CHARLIE, PAH OR DON商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打
街商業樓。樓上租文。兩組
每組三睡房自住收租均宜。
樓下做生意。投資良機。開
價只 \$1,490,000 DON QUAN▲西雲。近海邊。一年屋。風
景一流。上等材料。四睡房
交通方便。近學校。巴士及
商業場。請電話 PAH OR DON▲西區一街口便到屋列治商場
地大 58x138 只 \$388,000▲MOTEL 及餐館。B C 律行
42單位。有游泳池。叫價
一百二十萬元。

入息地

▲GASTOWN 地 44x122 叫價
\$275,000 每月收入 \$800 元。▲1睡房極文。近學校及巴士。
位於八街。只 \$48,000
DON QUAN▲12街三組單位租出。叫價
\$121,900 PAN OR DON▲457 E COLUMBIA
50x122。兩睡房商業樓
\$275,000
▲西區唐餐館 7 5 座位。急
售。冷氣。酒牌。只售 \$
60,000
▲東區 7 5 位餐館 7 2 0 東
百老匯街 \$40,000▲最高尚之西區第一 SHAUGHNESSY
屋。地大 100x200 \$828,000
DON QUAN▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋。地
大 101-172x200。65 ACRES
有180度之雲海風景。游泳
池另有地方加 TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲西區兩年新屋近 OAK 街及
CHURCHILL 學校 \$488,000
DON QUAN 438-8161▲餐館出讓
▲唐人街中心。位於片打街。
大約九十座位。生意好。大
有前途。開價 \$158,000
DON QUAN 438-8161, 420-46
65▲3515-WORTHINGTON
新裝修 41x110
\$156,000▲3313-3315 KINGSWAY
兩睡房。最旺區。
\$260,000 關煥隆▲2342 GALT ST. 33x122
兩房新裝修 \$122,000關煥隆
住宅電話: 435-7257
KENNETH KWAN▲美舖連實業。樓上四房居
住。一流居住環境。只售
\$295,000
▲四座位美容院 \$2000
▲3000 呎士多舖讓。
\$50,000
▲北雲五年商業樓
\$535,000▲四伙租文及四舖位。地
66x132 \$300,000
關煥隆▲CHAMPLAIN HEIGHTS
淺市屋。七年新。三睡房。
二個半浴室。近學校。交通
方便。\$163,900
李克霖 731-0413▲3011 PARKER ST
34x146 三睡房。\$148,000
PETER CHAN 438-8161▲17年新三睡房完成土庫另
有三睡房大露台 33x110。
街角位置 \$187,000 SANDRA
438-8161 PAGER 645-2988SANDRA HO
公司:
438-8161
PAGER
645-2988傅在治
住宅:
876-5771
傳呼機:
645-2839
731-0413▲新屋。新屋
高層林新區。四睡房。2
500 呎新屋。改備新形
。有風景。可即入住。▲BURNABY DEER LAKE
區。大屋。地 83x164。
三睡房。CHARLIE
438-8161 PAGER 686-
4270▲8711第五路列治文。地
大 87x150 上四下三。五年新
丁建新 251-2571 梁太
437-9733▲941 E 11TH AVE.
前後仔屋。每邊三房。一
年新。可一齊出售或分開
出售。丁建新或梁太。▲17年新三睡房完成土庫另
有三睡房大露台 33x110。
街角位置 \$187,000 SANDRA
438-8161 PAGER 645-2988JENNY LEUNG
住宅電話:
437-9733丁建新
KIM TING
住宅電話:
251-2571▲乃慶夾51街。二上一下地大
33x132。丁建新:
251-2571 梁太 437-
9733▲新屋六房。地大 56x104
尾係兩千四百呎。丁建
新或梁太。▲820 E 37TH 兩年新
33x122 \$229,000▲素里旺區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0571▲近女皇公園。
四睡房屋取價 \$189,000
陳培 321-0577陳培
PETER CHAN
Pager:
686-6699
住宅電話:
321-0577賴歡祥
公司:
438-8161
住宅:
266-0202
EDWARD LAI▲VAN.SPECIAL
820 E. 37TH AVE.
兩年新地 33x122。叫價
\$234,000
陳培 321-0577▲5068 RUPERT ST.
38年新兩睡房屋。
\$119,900 陳培
321-0577▲近女皇公園。
四睡房屋取價 \$189,000
陳培 321-0577▲商業樓宇。舖位和三睡房
38街夾 VICTORIA \$289,000
陳培 321-0577▲東區旺區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0571▲近女皇公園。
四睡房屋取價 \$189,000
陳培 321-0577黃漢
TONY WONG
住宅電話:
876-2335▲新建購物商場。十多個舖位。大停車
場。叫價一百九十萬餘。黃漢 438-
8161。▲18年新三房上。兩房下。
兩廚三廁。風景區
\$189,000▲雲東一單位租文。年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家毅 324-1156▲雲東一單位租文。年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家毅 324-1156▲雲東一單位租文。年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家毅 324-1156▲雲東一單位租文。年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家毅 324-1156湯家毅
住宅電話:
324-1156
STAN TONG▲雲東一單位租文。年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家毅 324-1156▲雲東一單位租文。年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家毅 324-1156▲雲東一單位租文。年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家毅 324-1156▲雲東一單位租文。年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家毅 324-1156▲雲東一單位租文。年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家毅 324-1156▲雲東一單位租文。年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家毅 324-1156林建熙
KEN LIM
住宅:
298-1551
公司:
438-8161▲雲東一單位租文。年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家毅 324-1156▲雲東一單位租文。年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家毅 324-1156▲雲東一單位租文。年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家毅 324-1156▲雲東一單位租文。年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家毅 324-1156▲雲東一單位租文。年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家毅 324-1156▲雲東一單位租文。年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家毅 324-1156雷太
公司電話:
273-3161
住宅電話:
277-7375
ANNETTE LOUIE▲雲東一單位租文。年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家毅 324-1156▲雲東一單位租文。年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家毅 324-1156▲雲東一單位租文。年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家毅 324-1156▲雲東一單位租文。年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家毅 324-1156▲雲東一單位租文。年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家毅 324-1156▲雲東一單位租文。年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家毅 324-1156▲雲東一單位租文。年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家毅 324-1156▲雲東一單位租文。年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家毅 324-1156▲雲東一單位租文。年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家毅 324-1156▲雲東一單位租文。年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家毅 324-1156▲雲東一單位租文。年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家毅 324-1156▲雲東一單位租文。年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家毅 324-1156▲雲東一單位租文。年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家毅 324-1156

中華文化中心

招收新生

一九八八年九月至十二月(秋季)課程表
地址: 片打東街五十號 電話: 687-0729

成人科目

班別	開課日期	星期	上課時間	學費
國畫班(一)	九月十二日	一	晚上 6:30 - 8:30	\$35
國畫班(二)	十四	三	晚上 6:30 - 8:30	\$35
中國書法班	十三	二	上午 10:00 - 12:00	\$35
中國書法班	十五	四	晚上 7:00 - 9:00	\$35
太極班(一)	十四	三	上午 10:15 - 11:45	\$35
太極班(二)	十七	六	下午 1:00 - 2:30	\$35
太極班(三)	十八	六	上午 10:15 - 11:45	\$35
太極班(四)	十八	六	上午 8:30 - 10:00	\$35
氣功班	十八	六	上午 9:15 - 10:00 及 10:15 - 11:00	\$60
氣功班	十八	六	上午 11:15 - 12:00	\$60
繪畫班	十四	三	上午 10:00 - 12:00	\$35
水彩班	十四	三	晚上 7:00 - 9:00	\$35

中文班

廣東話初級班	十四	三	晚上 7:00 - 9:00	\$35
廣東話高級班	十五	四	晚上 7:00 - 9:00	\$35
廣東話高級班	十五	四	晚上 7:00 - 9:00	\$35
廣東話高級班(二)	十五	四	晚上 7:00 - 9:00	\$35
廣東話高級班(三)	十五	四	晚上 7:00 - 9:00	\$35
國語初級班	十三	二	晚上 7:00 - 9:00	\$35
國語中級班	十四	三	晚上 7:00 - 9:00	\$35
國語高級班	十五	四	晚上 7:00 - 9:00	\$35
國語進修班(一)	十三	二	晚上 7:00 - 9:00	\$35
國語進修班(二)	十四	三	晚上 7:00 - 9:00	\$35
國語進修班(三)	十五	四	晚上 7:00 - 9:00	\$35
國語進修班(四)	十五	四	晚上 7:00 - 9:00	\$35
寫真與中文	十七	六	下午 3:30 - 5:30	\$35

英文班

英文會話上午班(一)	十三	二	上午 10:00 - 12:00	\$30
英文會話上午班(二)	十三	二	上午 10:00 - 12:00	\$30
英文會話上午班(三)	十三	二	上午 10:00 - 12:00	\$30
英文會話下午班(一)	十二	一	晚上 7:00 - 9:00	\$30
英文會話下午班(二)	十三	二	晚上 7:00 - 9:00	\$30
英文會話下午班(三)	十三	二	晚上 7:00 - 9:00	\$30
英文會話下午班(四)	十三	二	晚上 7:00 - 9:00	\$30
英文會話週末班(一)	十七	六	下午 3:30 - 5:30	\$20
英文會話週末班(二)	十七	六	下午 3:30 - 5:30	\$20

其他科目

入籍班	九月十四日	三	上午 10:00 - 12:00	\$20
入籍班	十八	日	上午 10:00 - 12:00	\$20
編織班	十八	日	上午 10:00 - 12:00	\$32
古拳初階	十七	六	下午 3:30 - 4:30	\$40

青少年科目

班別	開課日期	星期	上課時間	學費
國畫班(一)	十七	六	下午 1:30 - 3:30	\$32
國畫班(二)	十七	六	下午 3:30 - 5:30	\$32
繪畫班(一)	十七	六	上午 9:00 - 11:00	\$32
繪畫班(二)	十八	日	上午 10:00 - 12:00	\$32
繪畫班(三)	十八	日	下午 2:30 - 4:30	\$32
繪畫班(四)	十七	六	上午 11:00 - 1:00	\$32
繪畫班(五)	十八	日	上午 10:00 - 12:00	\$32
繪畫班(六)	十八	日	下午 1:00 - 3:00	\$32
繪畫班(七)	十八	日	下午 12:30 - 2:30	\$32

中文班

學中文(六歲或以上學童)	十八	日	下午 1:00 - 3:30	\$35
國語初級班(一)	十七	六	下午 3:30 - 5:30 (五個月)	\$65
國語初級班(二)	十七	六	上午 10:00 - 12:00 (五個月)	\$65
國語中級班(一)	十七	六	下午 1:00 - 3:00 (五個月)	\$65
國語中級班(二)	十七	六	下午 3:30 - 5:30 (五個月)	\$65

其他班

兒童合唱團	十七	六	下午 3:30 - 4:30	\$25
-------	----	---	----------------	------

成人康樂活動

活力健身操	六	二	下午 12:10 - 12:50	每次二元
羽毛球班	十二	一	晚上 7:00 - 10:00	每次二元
羽毛球班	七	三	晚上 7:00 - 10:00	每次二元
羽毛球班(有老師指導)	十四	三	晚上 6:00 - 7:00	會員免費
文誼舞初級班	十三	二	晚上 7:00 - 8:30	\$25
文誼舞中級班	十四	三	晚上 7:30 - 9:00	\$25
乒乓球班	十三	二	晚上 6:00 - 9:00	每次一元
乒乓球班(有老師指導)	十五	四	晚上 7:00 - 9:00	\$32

請注意: 以上各課除青少年國語班外, 所有各課為期十週

新班介紹

古箏班

初階課程專為初學古箏者而設。介紹基本技巧, 學習簡短古箏曲及練習曲。由本地古箏名家林笑兒教授。林女士曾跟隨北京及香港古箏演奏家上級及項斯華女士研習各流派古箏, 曾多次在溫哥華舉辦個人演奏會, 並曾受聘於卑詩大學音樂系為客座古箏及揚琴導師。

繪畫班

本課程介紹繪畫的基本方法, 講及簡單的透視、構圖、各種線條的組合和明暗調子的處理。描繪對象包括靜物、風景與人像。適合對初學繪畫之學員, 及對繪畫有興趣的人士參加。

水彩初級班

本課程為初學水彩畫而設, 除介紹水彩畫的基本技法外, 更將教授一些特殊表現技巧, 描繪對象包括靜物、風景的寫法。水彩畫與中國畫技法之異同, 學員無須有畫水彩畫基礎, 但如具有素描能力者更佳。

徐裕生先生教授

徐先生早年畢業於香港美術及香港工藝美術設計, 其後跟隨油畫家伍步雲及水彩畫家陳福善深造。曾任職香港無線電視、屬的電視及亞洲電視美術設計工作。同時兼餘於繪畫。在香港曾舉行多次個人畫展, 並在晚上任職於香港中文大學校外課程藝術科十多年, 主講科目素描、水彩、繪畫及廣告設計。

以上各課由即日起開始報名。

使館秘書持槍恐嚇示威越人

英國發出最後通牒 要求越大使館繳械

(倫敦七日電) 英國外交部今天向越南駐倫敦大使館遞交了一份最後通牒, 要求越南使館一名三等秘書在廿四小時內放棄外交通訊設備, 否則將採取行動。

據英國外交部發言人表示, 這份最後通牒是針對越南駐倫敦大使館內發生的示威活動。發言人指出, 示威者持槍恐嚇使館人員, 並破壞了使館的設施。英國政府要求越南使館立即停止這些行為, 並交出所有武器。

越南駐倫敦大使館發言人則表示, 示威活動是和平的, 並未對使館造成任何威脅。他還表示, 越南政府已經向英國政府提出了抗議, 並要求英國政府撤回最後通牒。

談和長外伊兩 約紐至移能可

伊朗外交部長阿齊茲今天表示, 伊朗政府已經準備好與美國進行談判, 以解決兩國之間的爭端。他還表示, 伊朗政府已經向美國提出了最後通牒, 要求美國立即停止對伊朗的制裁。

阿齊茲指出, 伊朗政府已經準備好與美國進行談判, 但前提是美國必須先停止對伊朗的制裁。他還表示, 伊朗政府已經向美國提出了最後通牒, 要求美國立即停止對伊朗的制裁。

摩洛哥將建造 第三大清真寺

(拉巴特八日電) 為了慶祝摩洛哥國王哈桑二世在位二十週年紀念, 摩洛哥政府決定在拉巴特建造一座新的清真寺。這座清真寺將成為摩洛哥第三大清真寺。

摩洛哥國王哈桑二世表示, 這座清真寺的建造將是摩洛哥歷史上的一件大事。他還表示, 這座清真寺將成為摩洛哥人民的精神支柱。

澳門高雄航線 本月廿日試航

(澳門八日電) 日前傳出消息, 高漢航空公司的澳門至高雄航線將於本月廿日試航。這條航線的開通將為兩地之間的交通提供便利。

高漢航空公司表示, 這條航線的開通將為兩地之間的交通提供便利。他們還表示, 這條航線將為兩地之間的貿易和旅遊提供便利。

美國緝獲一批 由港運美毒品

(波士頓電) 美國海關今天宣佈, 他們在波士頓港口緝獲了一批由香港運往美國的毒品。這批毒品價值超過一百萬美元。

美國海關官員表示, 這批毒品是從一艘來自香港的貨輪上緝獲的。他們還表示, 這批毒品是從香港運往美國的。

馬可斯長女 望在菲定居

(馬尼拉電) 菲律賓前總統馬可斯長女馬麗莎今天表示, 她希望能在菲律賓定居。她還表示, 她希望能在菲律賓建立一個基金會, 以支持菲律賓的經濟發展。

馬麗莎指出, 她希望能在菲律賓定居, 並為菲律賓的經濟發展做出貢獻。她還表示, 她希望能在菲律賓建立一個基金會, 以支持菲律賓的經濟發展。

毀於洪水 一批名畫

(墨西哥城電) 由於連日暴雨, 墨西哥城的一批名畫被洪水沖毀。這批名畫價值超過一百萬美元。

墨西哥城的一家博物館表示, 這批名畫是在洪水中被沖毀的。他們還表示, 這批名畫是從墨西哥城運往美國的。

洪門民治黨連權社聯合通告

洪門民治黨連權社聯合通告: 本黨將於本月十一日(星期日)下午一時至四時在洪門民治黨連權社舉行全體黨員大會。請全體黨員準時出席。

溫哥華洪門民治黨連權社同人敬約

溫哥華洪門民治黨連權社同人敬約: 本社將於本月十一日(星期日)下午一時至四時在洪門民治黨連權社舉行全體黨員大會。請全體黨員準時出席。

代東

謹訂於一九八八年九月廿五日(星期日)上午十一時在洪門民治黨連權社舉行全體黨員大會。請全體黨員準時出席。

溫哥華洪門民治黨連權社同人敬約

溫哥華洪門民治黨連權社同人敬約: 本社將於本月十一日(星期日)下午一時至四時在洪門民治黨連權社舉行全體黨員大會。請全體黨員準時出席。

溫哥華洪門民治黨連權社同人敬約

溫哥華洪門民治黨連權社同人敬約: 本社將於本月十一日(星期日)下午一時至四時在洪門民治黨連權社舉行全體黨員大會。請全體黨員準時出席。

溫哥華洪門民治黨連權社同人敬約

溫哥華洪門民治黨連權社同人敬約: 本社將於本月十一日(星期日)下午一時至四時在洪門民治黨連權社舉行全體黨員大會。請全體黨員準時出席。

溫哥華洪門民治黨連權社同人敬約

溫哥華洪門民治黨連權社同人敬約: 本社將於本月十一日(星期日)下午一時至四時在洪門民治黨連權社舉行全體黨員大會。請全體黨員準時出席。

溫哥華洪門民治黨連權社同人敬約

溫哥華洪門民治黨連權社同人敬約: 本社將於本月十一日(星期日)下午一時至四時在洪門民治黨連權社舉行全體黨員大會。請全體黨員準時出席。

劉富
承接裝修
油漆工程
地址: 636 E. 14th Ave.
電話: 438-3891

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588
免圖水設裝承
價估牆工間修建
花程格則屋

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電 874-8216

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話: 525-6983
STELLA LEE

UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY, VANCOUVER
Office: 437-9431
Res.: 433-3270
Pager 735-6880
注意: 全部新盤

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著 · 經驗豐富

何仲生
JOHNSON HO
住家電話: 278-7870
直線傳呼: 667-7393

DICK FOK
RES: 278-2321
PAGER 680-3199

李兆梅
STELLA LEE
▲合高合李
▲合高合李
▲合高合李

鄧志文
MARTIN TANG
▲CAPITAL HILL: 239N
▲CAPITAL HILL: 239N
▲CAPITAL HILL: 239N

房屋柏文 東西各區 投資買賣 工商樓宇 旅館酒樓 應有盡有

▲OAKRIDGE 區40座咖啡屋，日營四百餘，地區一流，生意穩定，取價七萬餘。

▲列治文新發展區，第三路商業中心內著名唐餐粉麵生意，裝修新穎，年營五十餘萬，取價十九萬餘，歡迎還價。

▲東區28街近JOYCE 新建五睡房 LOT 40x106 華麗大屋，實用面積總共2443平方呎，車房，自動開關，材料上乘，九月中旬建成入住，取價\$279,500 歡迎舊屋換新。

▲PORT MOODY 十餘年新屋，土庫完成十二萬。

▲炸雞生意本那比METRO TOWN附近，租文林立區，京士威夾納蘭街角，取價十二萬餘。

▲SURREY 區，五睡房地庫取價18萬

▲北雲LONSDALE 大街30餘座咖啡屋，租長租平，月營八千，取價三萬餘。

▲喜士定東近P.N. 炸魚餐室，啤酒牌，減價二萬餘，誠實之至

▲PORT COOT 炸雞餐室生意，設備一流，取價四萬。

▲列治文區屋宇平間，座落NO2和BLUNDELL附近，四房一廳十餘年新，取價十一萬九。

▲華埠奇化街附近新建華新中心，著名酒樓生意，租平批好十年生意穩定，業主另圖別業志在脫手，降價急賣取價十萬餘，誠經營業務界投資人士大好機會。

▲列治文唐人街夾東道樓隔鄰，珠寶首飾生意，股東意見不合平價出讓，連裝修飾物等全部取價一萬九千。(貨不在內，無須貼買)。

▲ALBERNI 街近史丹利公園，新屋一睡房，步行至 DOWN TOWN 鬧中帶靜，取價八萬八，歡迎預約引看。

▲糖食、肉類、批發送貨生意急讓，經營十餘年，穩定客戶，年營五十餘萬，連送貨車，全部取價十五萬，適合投資移民。

▲京士威大街，近域多利，進出口生意，連貨取價貳萬。

▲乃路夾京士威大街咖啡餐室，卅餘座位，誠讓。

▲二埠大街70座位，濃濃海鮮餐室，取價五萬。

▲東區，乃路夾49街，16座咖啡餐室，萬餘元，適合個人經營。

▲京士威大街，30座位自助咖啡餐室，二萬餘。

▲DOWNTOWN 喜士定西街40座位咖啡餐室退休急賣。

BENSON S.C. CHEUNG
張成材
住宅: 420-0098
傳呼機: 667-2088

MULTIPLE REALTY LTD.
434-1431
2837 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5H9
二人工作只收一人報酬
務求為你爭取最佳效果

▲東區 KNIGHT 夾20街，17年新屋，上層兩睡房，土庫兩睡房，交通方便，投資，收租，自住，均可，十一萬一千九百。

▲東48街2279號，41年靚屋，地大38x122好地段，環境幽美，交通方便，購物商場，近出名小學，叫價\$172,000有潛力，置業良機，合大家庭或出租。\$168,900

▲東12街夾乃路，交通方便，地33x128 三層所樓上3睡房，土庫二睡房有獨立門戶出入，可出租450元以上，樓上可自住或出租，置業或投資良機。\$143,800

JOHN Y. WONG
黃譽昇
住宅: 291-2583
傳呼機: 645-6996

▲東區京士威夾域多利街，舖入息好，649機，租期長租金平，日做500元生意，開價壹萬貳千元。

PERFECTION REALTY LTD.
Andy C. Chan
陳宗怡
公司: 684-8025
住家: 298-8555

▲經濟結淨兩房一廳，位33街及域多利，交通購物便土庫另有獨立套房，只售十萬九。

▲LANGLEY 埠14年新集舖及商業樓，舖面2千2尺，樓上四房兩廳，佔地21畝，附近租文區，售廿九萬八。

▲35街近乃路 49.5x98 相連地，可分割為三條33x98地段，有後巷，每地段售十萬。

鄧啓東 ALBERT TANG
COMMERCIAL, RESIDENTIAL, BUSINESS.
住宅: 879-9605
傳呼機: 667-0636
MULTIPLE REALTY
公司: 434-1431
地址: 2837 KINGSWAY VAN. V5R 5H9

▲新盤 5860 DUMFRIES VANCOUVER 27年新，士德高三睡房，土庫兩房，交通方便，近小學，土庫完成有三睡房，廚房及一大遊戲室，一流保養，硬木地板，新油漆，廚房新裝修，請快！

▲兩幢街角屋地，位東20街及威靈街，近域多利，66x122，只售二十萬餘。

▲本拿比高尚住宅區，2900 N. 3600平方呎大屋，座落 8338 平方呎，售廿一萬餘。

▲京士威近域多利街，店主已經營三年，年年賺錢，現另有所圖，特價一萬二千急售。

陳菲立 PHILIP CHAN
住家電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808

▲乃路夾35街，平房，樓上三睡房，土庫完成二睡房，有景，交通方便，詳情請電話查詢。

▲RUPERT 夾東23街，新屋在建，三層，標準地，歐洲建築師大約九月建成。

▲本那比大東街舖生意出售。

▲本那比近工廠區咖啡舖出售。

▲61街夾近街士德高街，樓上兩睡房，樓下兩睡房。

▲KINGSWAY 夾 JOYCE 某行舖售。

趙崇淦 EDWARD CHIU
住家電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618

▲乃路街夾打東街，地大45x122，收租屋，前途好，交通方便。

▲30個單位收租屋，好利錢，位於士德街近 CLARK 街，另樓下有某行舖生意一起出售，叫價\$375,000

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房地產經紀
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: 322-8811
住家: 732-0033
傳呼機: 667-0313
4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. V5P 3T6

沈慶俊
及沈太

▲5447 CECIL 四房地 40x99 10萬3。

▲住屋地33x139兩層有土庫向東15及16街，18萬餘請回價。

▲736東32街上下完成12萬2。

▲2874東8街好地段上下完成，15萬餘。

▲16年新商業樓3舖3組36萬8。

▲溫城88畝地近市區溫尼泊，十分鐘車，有發展三三，急售。

▲1943東百老匯，什麼，兩電，14萬。

▲三組入息千餘1月近沙及12街，每層2房，業主遷居，10萬9。

▲5231 SPENCER，特色大屋18萬餘。

▲12街近 蘇沙 二單位十二萬二千八。

▲城市屋二房五年新17街近街，十一萬三千八。

▲市區13年新城市屋近 CAMBIE 三房，十三萬三千。

▲本那比近喜士定街四房，九萬五千五。

▲58街近蘇沙全新裝修四房兩單位，十三萬二千九。

▲1395東13街 住屋地上下完成標準地14萬餘。

▲溫城區酒店房出售自用或出租40,000

▲802 GREENE 街高層林下完成23年新十萬餘。

▲本拿比17街12年新，四單位，50x130，27萬餘。

▲近京士威19年新豪華特式屋，十八萬八千。

▲近京士威共四房，十萬三千九。

▲1943 E. BROADWAY，住屋地，兩單位，十四萬九

▲生意及商業樓宇

▲525東16街上下兩層，下二層位急賣19萬餘請回價

▲京士威上下兩層26年新，33萬。

▲JOYCE 近快車站，16年新樓上三單位，下三單位36萬八。

▲49街近行生意好，前舖後居，日做三百餘。

▲租平一萬九千。

▲小型食物廠有移民計劃，十四萬餘。

▲花銷酒仔，日做三百，一萬九千三。

李標
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

▲現有 兩層 3000 呎，西對女皇公園，\$580,000

▲西區翻新樓上三房及土庫兩房，全部租出 \$1,900 地50x125, 5661 LARCH ST. \$368,000

▲西區一年新屋26街近 DUNBAR ST.，五睡房，客廳餐廳，家庭室，三浴室，雙車房，設備豪華，價 \$395,000

▲1260 W47街，\$479,000

▲西區豪華新屋即將興建，近 DUNBAR ST.，價 \$380,000多

▲東區13街夾乃路，住屋地，正層三房及土庫完成 \$133,000

▲東區地48街，三睡房及土庫近 P.N. 及學校。

▲1871-1875 KITCHENER ST. 雙連仔屋，每連三房 \$210,000

▲東區29街夾域多利街，正層四房及土庫完成 \$130,000

▲近沙街 35 街，平房，樓上三睡房，土庫完成二睡房，有景，交通方便，詳情請電話查詢。

▲RUPERT 夾東23街，新屋在建，三層，標準地，歐洲建築師大約九月建成。

▲本那比大東街舖生意出售。

▲本那比近工廠區咖啡舖出售。

▲61街夾近街士德高街，樓上兩睡房，樓下兩睡房。

▲KINGSWAY 夾 JOYCE 某行舖售。

BILL LEE
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

▲現有 兩層 3000 呎，西對女皇公園，\$580,000

▲西區翻新樓上三房及土庫兩房，全部租出 \$1,900 地50x125, 5661 LARCH ST. \$368,000

▲西區一年新屋26街近 DUNBAR ST.，五睡房，客廳餐廳，家庭室，三浴室，雙車房，設備豪華，價 \$395,000

▲1260 W47街，\$479,000

▲西區豪華新屋即將興建，近 DUNBAR ST.，價 \$380,000多

▲東區13街夾乃路，住屋地，正層三房及土庫完成 \$133,000

▲東區地48街，三睡房及土庫近 P.N. 及學校。

▲1871-1875 KITCHENER ST. 雙連仔屋，每連三房 \$210,000

▲東區29街夾域多利街，正層四房及土庫完成 \$130,000

HEATHER COOKE
公司: 736-3831
PGR.: 645-6813

▲536 PRIOR，住屋地近唐人街，25x125，開價\$80,000(RT3)

▲3489 NAPIER ST. VAN. 靚屋16年新豪華特屋，樓下兩睡房，樓上三睡房地33x110，客廳觀木地板，價\$173,800

▲1203 E. 63TH VAN. 7年新，保養好，32x126.35樓上三睡房，樓下三睡房，開價\$178,000

▲520 PRIOR 25x125 RT3，三睡房，硬木地板，飯廳，大廚房，酒吧，露台，開價\$122,800

▲873-E. 12TH AVE. VAN. 樓下兩睡房，樓上一睡房，街角地 66x81 RT5 ZONING VINAL 外牆，價\$146,800

766 E. 27TH AVE. VAN. 樓上三睡房，樓下一睡房兩房，1600平方呎，地大 33x155, RSI FAMILY ZONINGS 價 \$168,000

達新實業燕梳公司 879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

譚清華 DAVID TAM
327-3483
645-3218 直接傳呼機 (645-3218)

馮沾 JIM FONG
879-6331
687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

東西區房屋

▲7665-7667 FRASER ST. 一年新前後仔屋，每連四房，\$235,000

▲3561 INVERNESS ST. 三房及土庫，租出 750 價 \$108,000

▲3年新磚樓，正層三千多尺，經營士多生意，每日做一千多，樓上住家五個睡房，兩連有停車場，街角地 63x128 生意及物業特價出售，\$488,000

▲西區興旺地區 DRUGSTORE 生意急賣，日做八百多，特價 \$48,000

▲洗衣店生意，日做三百，價 \$88,000

▲15年新樓，正層2500尺，士多生意，每月\$1,200，地155x100，樓上三房住家，大停車場，生意及物業，價 \$378,000

▲6418 AZURE RD. RICHMOND 三房及土庫完成，地50x120 近購物中心，租出 \$800 價 \$168,000

商業樓及柏文

▲近唐人街，4年新兩層工業樓，街角位置，可做門市及工廠，及多項用途。

▲13年新購物中心，全部租出地198x113，每年實收\$82,000 價一百萬多。

▲45組石庫大廈，每年收入 \$230,000 價 \$1,800,000

▲DOWNTOWN 市中心，35組八層大廈，每年收入 \$220,000 價 \$2,400,000

▲近唐人街9個房及三舖位，每年實收 \$43,000 價 \$438,000

▲輕工業樓，9個租客全部租出，地136x122，每年實收 \$72,000 價一百萬多。

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

東區:

6417 Fraser Street
Vancouver, B.C.
公司: 327-1111

西區:

328-5511 W. BOULEVARD
Vancouver, B.C.
電話: 261-1881

徐松齡
PAUL TSUI

261-1881
327-9322

生意房產買賣
商業投資管理

- ▲本拿比中西餐館有酒牌, 40多座位, 停車場設備齊, 店主離埠急讓。
- ▲三文治快餐店, 在本市馳名 GRANVILLE ISLAND PUBLIC MARKET 內, 年營業額二十萬。
- ▲DOWNTOWN 商業大樓三文治快餐店, 80多座位, 日營業額八萬。
- ▲雲西 DAVIE 街, 運動用品連鎖店, 適合有條件新移民。
- ▲雲東 FRASER 及 45 街, 堂食外賣店, 無競爭有相宜。
- ▲雲東餅店, 設備齊全, 店主營業多年, 退休急讓。
- ▲雲東 365 號 33 街 MAIN ST., 三睡房, 叫價十三萬餘元, 歡迎來電查詢。
- ▲西區 3409 ARBUTUS 街, 三睡房, 土庫完成二房一廳, 地大 57x125 呎, 自用或收租皆宜, 叫價廿四萬餘元。
- ▲西區 FRENCH 街, 大行店舖, 投資價值極好機會。
- ▲MAPLE RIDGE 10 畝地連住宅, 現每月收租 700 元, 投資價值, 叫價十七萬餘元。



黃永康

AMBROSE WONG
住宅: 438-0337
公司: 327-1111

- ▲SUDBURY 炸魚店, 生意興隆, 管理容易, 店主急讓, 開價二萬二千元。
- ▲小型屋行三睡房, 近士丹利, 交通方便, 標準地, 叫價十萬餘。
- ▲近士丹利, 交通方便, 標準地, 叫價十萬餘。
- ▲一房一廳, 近士丹利, 交通方便, 標準地, 叫價十萬餘。
- ▲一房一廳, 近士丹利, 交通方便, 標準地, 叫價十萬餘。



蘇雪敏

BUS: 261-1881
RES: 263-8838
PAGER 645-6918
JENNY SOO

- ▲6908 OAK STREET
正層六大睡房, 日本式睡房, 客廳與花園, 近 CHURCHILL 中學, 57x144 地, 原價出售。
- ▲2834 E. GEORGIA
翻新三房急售。
- ▲MARPOLE 20 年新, 五大睡房, 急讓。



黃杏儀

BETTY WONG
RES: 255-8219
BUS: 327-1111
PGR: 668-2263



- ▲減價二萬元! 勿失良機!
▲2750 EUCLID ST.
雲東二年新大屋, 地大, 共 7 睡房, 樓下可出租, 月入九百餘元, 屋主急讓。

馬國輝
FRANCIS MA

公司: 327-1111
住宅: 439-0359
中文呼機: 667-0961

- ▲家庭式中西餐館 FRASER 夾 25 街租平減價二萬九千九
- ▲西區 12 街近 UBC 大學 2 年新屋 33x122 樓上四房樓下 2 房兩廁, 34 萬 9 千請速。
- ▲東區 3 年新屋 SHERBROOKE 夾 53 街紅瓦頂 5 房兩廁, 開價 22 萬 9 千。
- ▲4220 BEATRICE 21 年屋 33x122 VAN.SPECIAL 樓上三房樓下兩房兩廁近學校近 KINGSWAY 開價 18 萬 9 千
- ▲東區商業舖位 828 E. HASTINGS 面積六千多呎另有停車場 125x122 開價 7 萬 5 千。
- ▲西區 2660 CAMOSUN 近西 10 街 UBC 大學 33x122 樓上樓下有廚房 16 年新, 開價 31 萬 5 千。
- ▲BURNABY 6 街士多生意連實業 C 地 51x132, 開價 26 萬 9 千。

劉澤義
FRED LAU

住家: 879-6005
傳呼機: 667-3898
公司: 327-1111

- 2088 KINGSWAY 旺舖出租, 1000 呎至 2400 呎, 合餐館等各行生意。
- 35 組租文, 每年收入 \$115,000, 實收 \$68,000, 開價 \$749,000。



陳婉明

DAVID CHAN
RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司: 327-1111

- ▲新盤上市
▲東區 3 年新屋, 樓上三房樓下二房, 近學校, 交通方便, 叫價十四萬九千。
- ▲西區 3 年新屋, 樓上三房樓下二房, 近學校, 交通方便, 叫價十四萬九千。
- ▲市中心 3 年新屋, 樓上三房樓下二房, 近學校, 交通方便, 叫價十四萬九千。
- ▲東區 3 年新屋, 樓上三房樓下二房, 近學校, 交通方便, 叫價十四萬九千。
- ▲西區 3 年新屋, 樓上三房樓下二房, 近學校, 交通方便, 叫價十四萬九千。



李經緯
FRANK LEE
公司: 327-1111
住宅: 255-8219
傳呼: 686-2263
住宅: 879-3296

- ▲近京士威夾 43, 標準地, 三層, 土庫大部份完成, 共五睡房兩廁, 屋結實部份翻新, 十二萬九。



李沾
JIM LEE
298-8988

- ▲本拿比 14 年屋, 50x122 三睡房上下完成, 有風景。
- ▲W22 街及 McDonald 39x122, 代你承建新屋。
- ▲發財源仔生意近本拿比醫院及柏文區, 只叫一萬餘元。
- ▲雲東源仔連實業, 每日平均四百餘元, 地大 43x116。
- ▲高貴林中西餐館 9 位, 有酒牌及泊車場, 叫六萬九。
- ▲有買客多高價購買舊屋及建屋地。
- ▲1308 E57A V 區, 33x112, 叫價十二萬六。
- ▲3696 NAPIER ST., 五年新大屋地, 叫二十二萬四千五。
- ▲餐館 - ROBSON ST., 有酒牌, 叫價十二萬。

BEN LEE 李建興

公司: 327-1111 住宅: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202

- ▲FRASERVIE 區, 好地點近學校, 巴士, 市場, 地大 45x136, 37 年新三房兩廁, 雙層玻璃, 保養一流, 大約一千呎, 開價十七萬八千。
- ▲瓜菜舖, 公共市場內, 好收入, 有前途, 業主因別業, 急售叫價四萬五千, 勿失良機。
- ▲半年新溫哥華特式屋, 7 房兩廁, 近 36 街夾 10 街, 材料, 叫價十七萬九千九。
- ▲33 年新屋地 49x130 高尚 FRASERVIE 地區, 堅固三房, 向南風景一流, 叫價十五萬四千, 包爐頭雪櫃乾洗機。
- ▲SUDBURY 十三年新屋, 近巴士, 近 ST. LACE 購物中心, 價九萬八千九。
- ▲已售出
- ▲已售出
- ▲已售出

免費估價
忠誠服務



阮廷榮
ALEX YUEN B.Sc.
中區直轄傳呼 667-0933
住宅 254-7333

- ▲新屋 KITCHENER 夾 33 街, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲東區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲西區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲北區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲南區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲東區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲西區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲北區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲南區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。

PETER W. TONG

公司: 434-1431
住宅: 294-5165

- ▲投資新屋
近唐人街商業區, 上層三層住宅單位, 下層三層商業單位, 全租出。建築全部翻新, 有潛力。減售 \$335,000。
- ▲本拿比五年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲本拿比廿餘年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 交通方便, 開價十二萬餘。
- ▲KILLARNEY 區保養好 4 睡房寬敞房屋, 9 年新土庫完成地點適中, 近 CENTRAL 公園, 開價廿六萬餘。
- ▲見屋地大有風景, 土庫完成, 開價二萬。
- ▲已售出
- ▲已售出
- ▲已售出



Century 21
廿一世紀公司
2285 Commercial Dr.
VANCOUVER, B.C.
公司: 251-1323 住宅: 321-5345
傳呼機: 680-7003

- ▲33x140 三睡房三廁, 全部翻新三組入息屋, 近山仔街夾士丹利, 十六萬四千。
- ▲FRASERVIE 7410 HANAIMO ST. 街角地, 平地, 樓上有三睡房。樓下完成, 有廚房及廁所, 可即入住, 環境優美, 地大 44.5x120, 星期六、日開放二至四時, 十七萬餘。
- ▲東 20 街近街角, 近巴士站小學兩街口, 正層全新兩睡房, 客廳飯廳兩層土庫部份完成有兩房洗衣房地, 新熱水爐及新熱水喉, 34x122 星期六及日開放。



KINSON CHAN 陳健傑
建實業有限公司 董事
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus: 685-1821
Res: 327-2688

- ▲北區市中心旺街, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲西區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲西區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲西區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲西區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲西區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲西區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲西區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲西區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半, 星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

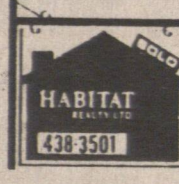
- ▲廉價急售 9 年新獨立屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲東區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲西區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲北區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲南區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲東區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲西區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲北區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲南區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。

- 代理 ICBC 汽車
燕梳及牌照各種手續。
- 代理房屋, 傢俬, 醫藥, 旅遊。
- 代理商業樓宇, 租文及生意保險。
- 代理主管理商業樓宇租文, 房屋各種物業, 代收租金, 經驗豐富, 專業水準, 手續費廉。



Century 21
郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2285 COMMERCIAL
公司: 251-1323
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093

- ▲一房兩廁寬敞舒適, 保養一流, 近商場及學校, 開價四萬九千五。
- ▲32 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲PACIFIC 夾 33 街, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲東區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲西區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲北區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲南區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲東區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲西區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。



2160 KINGSWAY
VAN. B.C. V5N 2T5
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼: 680-7332
公司: 438-3501
住宅: 421-8178

- ▲西區近 DUNDAS 夾 43 街, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲西區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲西區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲西區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲西區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲西區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲西區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲西區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲西區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate
電話: 687-8899 145 KEEFER ST.



ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879-5175
ROY LEUNG
梁紹權
Res: 324-4752
Pager: 687-1985
#0068

- ▲雲東 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲西區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲北區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲南區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲東區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲西區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲北區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲南區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲東區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。



陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209-475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus: 685-9608 Res: 261-8048

- ▲一房兩廁寬敞舒適, 保養一流, 近商場及學校, 開價四萬九千五。
- ▲32 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲PACIFIC 夾 33 街, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲東區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲西區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲北區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲南區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲東區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲西區 3 年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.
139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159



RALPH DER
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 942-9500



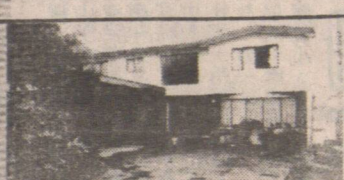
MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245



LISA LAU
Pager: 680-4848
Res: 873-0955

西區

東區及本拿比



▲ 1020 W. 55TH AVE. (OAK ST. 55)
65x120四睡房樓上，一睡房樓下，新屋頂，新地毯，熱水 HEAT，開價 \$589,000 黃光照 645-3232



▲ 626 W. 31ST ST. 56x140大地近甘比街及女皇公園，三層五睡房四浴室，全屋租 \$1575 至十一月，勿打擾租客。黃光照 688-7888



▲ 6971 BROOKS ST.
KILLARNEY 區，41.5x132 \$178,000 假柚木地板，兩房上，一房下，雙車房。林麗儀 MICHELLE LIOT 黃光照



▲ 6139 DUFFRIES 全新屋，乃街 45 呎，樓上 3 房樓下 1 房，西區在東區，材料好，地點佳。黃光照 645-3232



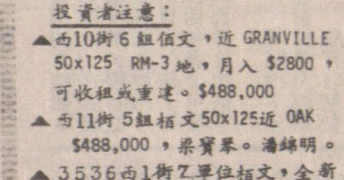
▲ 2595 ELBERLIE B.V. 2 年新，77 x142，共 8 房，材料最佳，環境優美，適合大家庭，柚木地板，全屋共 5 睡房，開價 \$368,000 黃光照 645-3232



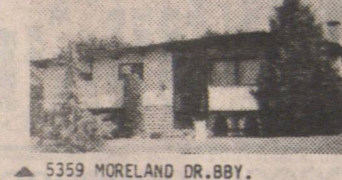
▲ 1172 E. 14TH ST. 33x127 呎屋地，樓上新裝修三睡房全新土庫兩房，月租 \$1050。請即打電租。黃光照 645-3232



▲ 2007 PAULUS CRES. 88x110 樓上 3 房，樓下 2 房，街角地，環境優美，4 層複式洋房，開價 \$229,000 黃光照 645-3232



▲ 1010 W. 55TH AVE. 近 GRANVILLE 50x125 RM-3 地，月入 \$2800，可收租或重建。\$488,000 黃光照 645-3232



▲ 5359 MORELAND DR. B.B.Y. 地區清靜，地大 70x140，樓上 3 房，樓下一房，有泳池，開價 \$229,000 龍啟明。黃光照



▲ 3150 CRAVELLY 地大 40x116，樓上 2 房樓下 2 房，近巴士，購物，有景，地點好，\$143,000 黃光照 645-3232



▲ 6953 BEATRICE VAN. (維多利亞街) 樓上 2 房樓下 2 房 2 廁，新裝修，雙車房，新窗門，黃光照 645-3232



▲ 3462 EUCLID AVE. 近 JOYCE 33x102.5，全磚柚木地板，樓上 2 房，土庫兩房出租 \$350 開價 \$116,000。黃光照 MICHELLE LIOT



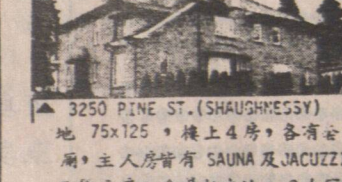
▲ 859 E. 28TH AVE. 33x152 24 年新，樓上 3 房，柚木地板，雙車房，樓下 1 房兩廁，客廳，地區佳。黃光照 645-3232



▲ FALAIRE PARK 保養好，四睡房，大廚房，新地毯。黃光照 645-3232



▲ 1010 W. 55TH AVE. 近 19 街 92x143 街角地，三睡房，保養好，自住，投資或新建均宜。減至 \$599,000 黃光照 645-3232



▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) 地 75x125，樓上 4 房，各有套房，主人房有 SAUNA 及 JACUZZI 正屋 2 房，全磚柚木地板，2 大客廳及飯廳及 2 廚房。黃光照 645-3232



▲ 6628 HERHAM B.B.Y. 全新平屋，兩層，地大 36x144.5，3500 平方呎五睡房四廁，兩車房，材料手工一流，叫價 \$278,800，可通價林麗儀 688-7888



▲ 1749 E. 11TH AVE. 柏文地，三層可分租，收入每月 \$1295 33x127，地區佳。林麗儀 MICHELLE 698-7888



▲ 6750 LANARK 近 51 街 KNIGHT，7 年新溫哥華特式屋，33x122，樓上三房樓下兩房一廳，保養好 \$229,000 黃光照 645-3232



▲ 7750 BOUNDARY RD. B.B.Y. 九年新街角屋，地大 75x139，4600 方呎，4 浴房，7 睡房 2 廳，保養一流，叫價 \$280,000 林麗儀 MICHELLE 688-7888



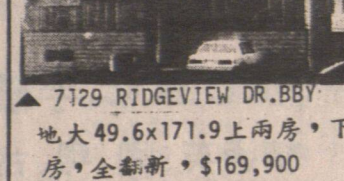
▲ 2859 TRIUMPH 溫哥華特式屋，地區佳，地大 32x122，與 4 睡房，四浴房，2400 方呎，次臥房主要急賣，開價 \$208,000。林麗儀 MICHELLE



▲ 3586 W. 27TH ST. 50x130 大地，月租 \$975。減至 \$299,000 黃光照 645-3232



▲ 1008 W. 50TH ST. 52x125 街角地，38 年新，兩房，雙車房，自住或改建。黃光照 645-3232



▲ 7129 RIDGEVIEW DR. B.B.Y. 地大 49.6x171.9 上兩房，下兩房，全磚，\$169,900 梁寶琴。林麗儀 688-7888



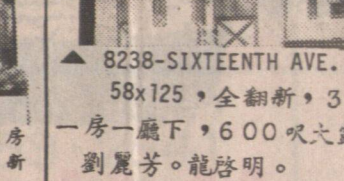
▲ 7213 STRIDE AVE. B.B.Y. 地大 66x112，33 年新屋地，樓上 2 房，樓下 1 房，開價 \$135,000 黃光照 645-3232



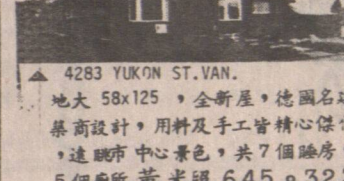
▲ 7220-16TH AVE. B.B.Y. 地大 66x113 呎屋地，樓上 2 房，樓下 2 房，柚木地板，開價 \$159,000 黃光照 645-3232



▲ 2715 GRAVELLY VAN. 地大 33x127 樓上 2 房，樓下 2 房，新屋頂，新窗，新地毯，新暖水爐。\$139,000 黃光照 645-3232



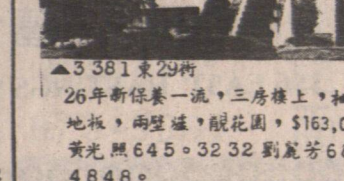
▲ 8238-SIXTEENTH AVE. 本拿比 58x125，全磚，3 房上，一房一廳下，600 呎大露台。劉麗芳。龍啟明。



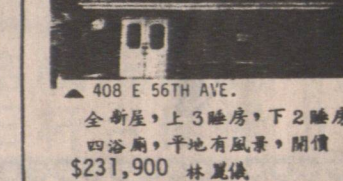
▲ 4283 YUKON ST. VAN. 地大 58x125，全新屋，德國名建築商設計，用料及手工皆精心保存，遠眺市中心景色，共 7 個睡房，5 個廁所 黃光照 645-3232



▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN. 地大 50x112，全新裝修，柚木地板，全新廚房及廁所，雙層玻璃，樓上 4 房，樓下 2 房 SOUTH GRANVILLE 區。開價 \$368,000 黃光照 645-3232



▲ 3381 E. 24TH ST. 26 年新屋一流，三房樓上，柚木地板，兩睡房，雙車房，\$163,000 黃光照 645-3232 劉麗芳 680-4848



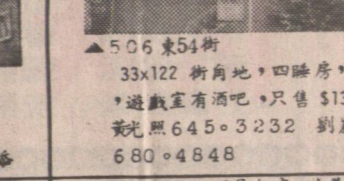
▲ 408 E. 56TH AVE. 全新屋，上 3 睡房，下 2 睡房，四浴房，平穩有風景，開價 \$231,900 林麗儀



▲ 1078 E. 61ST ST. 42 年新，有 3 睡房，柚木地板，地 49.5x116，近學校，開價 \$149,000 龍啟明 645-2882 MICHELLE 686-4028



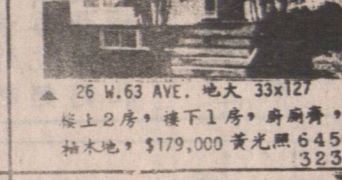
▲ 5208 ST. CATHERINES 年半新溫哥華特式屋，33x98 地，2170 呎三上兩下，土庫兩房，開價 \$196,000。黃光照 645-3232



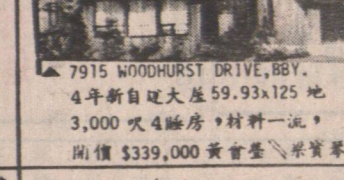
▲ 505 E. 54TH ST. 33x122 街角地，四睡房，大露台，遊戲室有酒吧，只售 \$139,000 黃光照 645-3232 劉麗芳 680-4848



▲ 2089 W. 18TH ST. KERRISDALE 區，13 年前全磚，33x119.35，兩房樓上獨立三房樓下 \$278,000。黃光照 645-3232



▲ 26 W. 63RD AVE. 地大 33x127 樓上 2 房，樓下 1 房，兩睡房，柚木地板，\$179,000 黃光照 645-3232



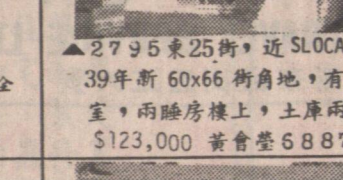
▲ 7915 WOODHURST DRIVE, B.B.Y. 4 年新自建大屋 59.93x125 地，3,000 呎 4 睡房，材料一流，開價 \$339,000 黃光照 645-3232



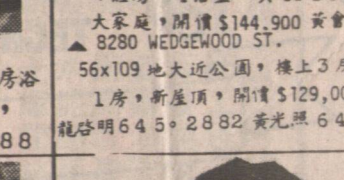
▲ 3635 WELLINGTON 44x145，樓上 4 房，樓下 1 房，雙車房，交通方便，地點佳。黃光照 645-3232 \$169,000



▲ 869 E. 13TH ST. R.T. 5-33x122 呎屋地三睡房，全磚，有風景，開價 \$129,900 黃光照 MICHELLE



▲ 2795 E. 25TH ST. 近 SLOAN 39 年新 60x66 街角地，有廚房浴室，兩睡房樓上，土庫兩房，\$123,000 黃光照 688-7888



▲ 4150 BOUNDARY B.B.Y. 地大 50x122，上 3 下 2 大睡房，大露台，3 年新，全新裝修，開價 \$248,000 龍啟明 645-2882 黃光照 645-3232



▲ 6729 CAMBIE ST. 地大 60x130，六睡房，三浴房，全磚，環境好，減價 \$419,000 梁寶琴。黃光照 688-7888



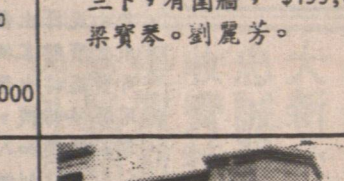
▲ 6151 GRANVILLE ST. 66x173.5 地 7 年新，三層共 5 房，上層完成，有獨立廁所。開價 \$488,000 黃光照 645-3232



▲ 5807 HIGHFIELD B.B.Y. 2 層有景，地大 55x154，樓上 3 房，有泳池及 HOT-TUB 大泳池 \$395,000 黃光照 645-3232



▲ 5050 NORFOLK ST. B.B.Y. 新屋！新屋！新屋！66x106 地，四層 SPLIT 5 睡房，開價 \$149,000 黃光照 645-3232



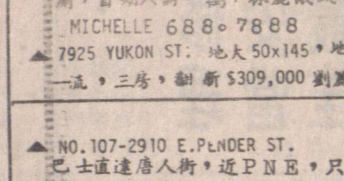
▲ 328-340 E. CORDOVA ST. 50x122 DEED EONING \$500,000 有發展潛力，黃光照



▲ 6916 BEATRICE ST. 16 年新溫哥華特式屋，三上三下，有園，\$199,000 梁寶琴。劉麗芳。



▲ 7507 WRIGHT B.B.Y. 7 年新屋，樓上 3 房，樓下 1 房，地大 66x121，開價 \$205,000



▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5 年城市屋上二房二層 \$119,000。黃光照 645-3232



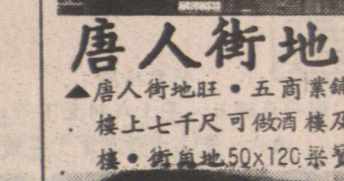
▲ 703 W. 6TH ST. 42.38x122.21 地 23 年新四房三廁，柚木地板，寬大明亮，保養一流，可立即入住 \$299,900 梁寶琴。黃光照



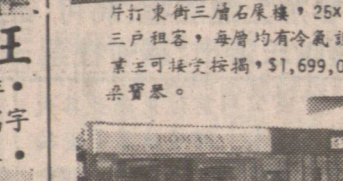
▲ 2050 RENFREW HWY. 33.5x120，交通方便，雙車房，可出租，樓上 2 房，樓下 1 房，開價 \$129,000。龍啟明。黃光照



▲ 1655 E. 13TH ST. 商業，月租 \$550 33x122 呎屋地只售 \$129,000 梁寶琴 688-7888



▲ 4656 E. 46TH ST. 喜士定街 B.B.Y. 兩睡房 66x120，4 大房，保養一流，有冷氣，\$589,000 梁寶琴。黃光照



▲ 2532 FRASER ST. 八睡房樓上 4 房，土庫兩房，每年收租達 4 萬，開價 \$299,000 黃光照 645-3232



▲ 3737 NORFOLK 地大 55x122 可 REZONE 四睡房，保養一流，可出租，開價 \$159,000 龍啟明 645-2882 黃光照 645-3232



▲ NO. 107-2910 E. PENDER ST. 巴士直達唐人街，近 P.N.D.，只售 \$38,000 劉麗芳。星期日開放 2 至 4



▲ 38 S. RANELAGH B.B.Y. 有景，地區好，有 5 睡房，柚木地板，屋主急賣，開價 \$184,900 龍啟明 645-2882 黃光照 645-3232



▲ 1655 E. 13TH ST. 商業，月租 \$550 33x122 呎屋地只售 \$129,000 梁寶琴 688-7888



▲ 1655 E. 13TH ST. 商業，月租 \$550 33x122 呎屋地只售 \$129,000 梁寶琴 688-7888



▲ 4656 E. 46TH ST. 喜士定街 B.B.Y. 兩睡房 66x120，4 大房，保養一流，有冷氣，\$589,000 梁寶琴。黃光照



▲ 2532 FRASER ST. 八睡房樓上 4 房，土庫兩房，每年收租達 4 萬，開價 \$299,000 黃光照 645-3232



▲ 3737 NORFOLK 地大 55x122 可 REZONE 四睡房，保養一流，可出租，開價 \$159,000 龍啟明 645-2882 黃光照 645-3232

I.C. & I. DIVISION

商業

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011

Res: 263-4949

潘錦明

STELLA POON

Pager: 645-9293

Res: 420-0200

唐人街地旺

▲ 唐人街地旺。五商業舖位。

▲ 樓上七千尺可做寫字樓。

▲ 樓上五千尺可做寫字樓。

▲ 樓上五千尺可做寫字樓。

▲ 樓上五千尺可做寫字樓。

▲ 樓上五千尺可做寫字樓。

▲ 樓上五千尺可做寫字樓。

▲ 樓上五千尺可做寫字樓。

▲ 樓上五千尺可做寫字樓。

▲ 樓上五千尺可做寫字樓。

▲ 樓上五千尺可做寫字樓。

▲ 樓上五千尺可做寫字樓。

▲ 樓上五千尺可做寫字樓。

▲ 樓上五千尺可做寫字樓。

▲ 樓上五千尺可做寫字樓。

▲ 樓上五千尺可做寫字樓。

2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER

近喜士定東街

交通方便，巴士直達唐人街

受英國郵務人員罷工影響 加國郵局停接受 寄英信件及包裹

【渥太華訊】加拿大郵政公司宣佈，由於英國郵務人員罷工，加拿大郵政局將暫停接受寄往英國的信件及包裹。

該公司表示，如果英國郵務人員在九月十一日（星期一）罷工，加拿大郵政局將暫停接受寄往英國的信件及包裹。

該公司表示，如果英國郵務人員在九月十一日（星期一）罷工，加拿大郵政局將暫停接受寄往英國的信件及包裹。

滿地可財團主理高亞杜 獲委為亞太基金會董事

【溫哥華訊】加拿大外交部長馬丁昨日宣佈，委任滿地可財團主理高亞杜為亞太基金會董事。

高亞杜是滿地可財團的主理，他現任滿地可財團主席兼行政總裁。

高亞杜是滿地可財團的主理，他現任滿地可財團主席兼行政總裁。

高亞杜是滿地可財團的主理，他現任滿地可財團主席兼行政總裁。

高亞杜是滿地可財團的主理，他現任滿地可財團主席兼行政總裁。

高亞杜是滿地可財團的主理，他現任滿地可財團主席兼行政總裁。

域黎全恩教授 獲聘為兩學會顧問

【多倫多訊】域黎全恩教授獲聘為兩學會顧問。

域黎全恩教授是加拿大華裔歷史學會的顧問。

域黎全恩教授是加拿大華裔歷史學會的顧問。

新聞簡報

父子綁架 均被判監
【溫哥華訊】一名本週四被判入獄兩年的男子，其兒子亦被判入獄三年。

該名男子被控綁架其兒子，並將其兒子帶往美國。

該名男子被控綁架其兒子，並將其兒子帶往美國。

意國逮捕 恐怖份子

【羅馬八日電】意大利警方昨日逮捕了一名恐怖份子。

該名恐怖份子被控與多起恐怖襲擊有關。

該名恐怖份子被控與多起恐怖襲擊有關。

被入燒傷 女童投訴

【多倫多訊】一名四歲女童昨日投訴被入燒傷。

該名女童被控與多起恐怖襲擊有關。

該名女童被控與多起恐怖襲擊有關。

兒子燒死 母親受嫌

【多倫多訊】一名母親昨日被控與兒子燒死有關。

該名母親被控與兒子燒死有關。

該名母親被控與兒子燒死有關。

新移民法例講座 行舉會助互僑中

【溫哥華訊】菲沙中僑互助會將於九月十一日（星期一）晚上七時至九時，在該會會址舉行新移民法例講座。

該講座將由該會主席主持，內容包括加拿大移民法例、申請程序、居留權、公民權等。

該講座將由該會主席主持，內容包括加拿大移民法例、申請程序、居留權、公民權等。

藝術之傘協會招生

【溫哥華訊】藝術之傘協會將於九月十一日（星期一）晚上七時至九時，在該會會址舉行招生講座。

該講座將由該會主席主持，內容包括該會的宗旨、課程、收費等。

該講座將由該會主席主持，內容包括該會的宗旨、課程、收費等。

考生今日接受測試

【溫哥華訊】參加考試的學生將於今日接受測試。

該測試將由該會主席主持，內容包括該會的宗旨、課程、收費等。

該測試將由該會主席主持，內容包括該會的宗旨、課程、收費等。

意國逮捕 恐怖份子

【羅馬八日電】意大利警方昨日逮捕了一名恐怖份子。

該名恐怖份子被控與多起恐怖襲擊有關。

該名恐怖份子被控與多起恐怖襲擊有關。

被入燒傷 女童投訴

【多倫多訊】一名四歲女童昨日投訴被入燒傷。

該名女童被控與多起恐怖襲擊有關。

該名女童被控與多起恐怖襲擊有關。

兒子燒死 母親受嫌

【多倫多訊】一名母親昨日被控與兒子燒死有關。

該名母親被控與兒子燒死有關。

該名母親被控與兒子燒死有關。

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華街475號

龍年·創新·突破!

中國精選遊 日、台、港精選遊

\$1,598.00 全日十遊
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

\$1,998.00 全日十三遊
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

\$2,298.00 全日十七遊
暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。

\$2,498.00 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。

\$2,698.00 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。

\$388.00 香港、廣州自由探親團
方便、舒適、快捷

包香港二晚一流酒店，一晚廣州中國大酒店，本公司香港職員負責機場、火車接送，來回香港、廣州直達機票。

Dragon Air

電話 254-2218 傳真 254-8311

喜士定東街 461 E. Hastings St. (店後電均可停車)

鏡架裝裱·招牌廣告

文房四寶·送禮字畫

書法藝術·傳真服務

特別快信 只收八元五毫

信件來往香港，當天即可收到，不受郵政罷工影響，歡迎查詢。

公告

本公司 ANGUS REID ASSOCIATES 為一家著名全國性市場調查機構，現誠邀各界人士參加我們的焦點組(FOCUS GROUP)。

焦點組的性質，是讓一群如閣下的人士聚集一起，共同發表意見及主意，以協助各種新產品及現成產品之發展。

這並不是推銷大會！

應邀參加焦點組的人士，將會獲得四十元的酬勞。

不久將來，本公司職員將會致電閣下與閣下聯絡，此外閣下亦可致電 682-1645 與 ANGUS REID ASSOCIATES 的 FIELD CO-ORDINATOR, DONNAE BELL 洽。

若能獲得閣下合作，本公司將深感榮幸。

開平總會館通告

本會館已於九月八日（星期日）下午一時在總社禮堂舉行成立廿週年紀念典禮，屆時請各會員及各界人士踴躍參加，共慶佳節。

典禮由下午一時開始，至下午四時結束。屆時請各會員及各界人士踴躍參加，共慶佳節。

典禮由下午一時開始，至下午四時結束。屆時請各會員及各界人士踴躍參加，共慶佳節。

觀屋出讓

素里區觀屋，15941, 99TH AVE 三睡房，大花園，有陶器工場，環境清靜，有山景，有潛質，價 \$179,000，英電 581-7904 星期日下午1至4時開放。

屋主自賣觀屋

本拿比區，4270 BARKER AVE. 五睡房，土庫完成，另有觀屋，環境清靜，地大 66x122，價 \$169,900，星期六、日下午一至五時開放或英電：434-8107

出賣

商業樓宇 位於士嘉堡區，近 404 公路，交通便利，適合商業發展，價 \$788,000，公司 263-9800 733-0103

商業樓宇 位於士嘉堡區，近 404 公路，交通便利，適合商業發展，價 \$788,000，公司 263-9800 733-0103

新屋自賣

雲特屋 位於士嘉堡區，近 404 公路，交通便利，適合商業發展，價 \$788,000，公司 263-9800 733-0103

雲特屋 位於士嘉堡區，近 404 公路，交通便利，適合商業發展，價 \$788,000，公司 263-9800 733-0103

屋主自賣

3927 NITSDALE 本拿比區，三睡房，900 平方呎，地 50x120，有主人套房，價 \$155,000，英電 321-2866 ; 876-3422

舊屋自賣

城多利街近 22 街，上下兩層，四睡房，近學校，交通方便，價 \$128,000，英電 484-8484

受英國郵務人員罷工影響，加國郵局停接受寄英信件及包裹。

該公司表示，如果英國郵務人員在九月十一日（星期一）罷工，加拿大郵政局將暫停接受寄往英國的信件及包裹。

該公司表示，如果英國郵務人員在九月十一日（星期一）罷工，加拿大郵政局將暫停接受寄往英國的信件及包裹。

滿地可財團主理高亞杜獲委為亞太基金會董事。

高亞杜是滿地可財團的主理，他現任滿地可財團主席兼行政總裁。

高亞杜是滿地可財團的主理，他現任滿地可財團主席兼行政總裁。

域黎全恩教授獲聘為兩學會顧問

【多倫多訊】域黎全恩教授獲聘為兩學會顧問。

域黎全恩教授是加拿大華裔歷史學會的顧問。

域黎全恩教授是加拿大華裔歷史學會的顧問。

新聞簡報

父子綁架 均被判監
【溫哥華訊】一名本週四被判入獄兩年的男子，其兒子亦被判入獄三年。

該名男子被控綁架其兒子，並將其兒子帶往美國。

該名男子被控綁架其兒子，並將其兒子帶往美國。

意國逮捕恐怖份子

【羅馬八日電】意大利警方昨日逮捕了一名恐怖份子。

該名恐怖份子被控與多起恐怖襲擊有關。

該名恐怖份子被控與多起恐怖襲擊有關。

被入燒傷 女童投訴

【多倫多訊】一名四歲女童昨日投訴被入燒傷。

該名女童被控與多起恐怖襲擊有關。

該名女童被控與多起恐怖襲擊有關。

兒子燒死 母親受嫌

【多倫多訊】一名母親昨日被控與兒子燒死有關。

該名母親被控與兒子燒死有關。

該名母親被控與兒子燒死有關。

新移民法例講座

【溫哥華訊】菲沙中僑互助會將於九月十一日（星期一）晚上七時至九時，在該會會址舉行新移民法例講座。

該講座將由該會主席主持，內容包括加拿大移民法例、申請程序、居留權、公民權等。

該講座將由該會主席主持，內容包括加拿大移民法例、申請程序、居留權、公民權等。

藝術之傘協會招生

【溫哥華訊】藝術之傘協會將於九月十一日（星期一）晚上七時至九時，在該會會址舉行招生講座。

該講座將由該會主席主持，內容包括該會的宗旨、課程、收費等。

該講座將由該會主席主持，內容包括該會的宗旨、課程、收費等。

考生今日接受測試

【溫哥華訊】參加考試的學生將於今日接受測試。

該測試將由該會主席主持，內容包括該會的宗旨、課程、收費等。

該測試將由該會主席主持，內容包括該會的宗旨、課程、收費等。

受英國郵務人員罷工影響，加國郵局停接受寄英信件及包裹。

該公司表示，如果英國郵務人員在九月十一日（星期一）罷工，加拿大郵政局將暫停接受寄往英國的信件及包裹。

該公司表示，如果英國郵務人員在九月十一日（星期一）罷工，加拿大郵政局將暫停接受寄往英國的信件及包裹。

滿地可財團主理高亞杜獲委為亞太基金會董事。

高亞杜是滿地可財團的主理，他現任滿地可財團主席兼行政總裁。

高亞杜是滿地可財團的主理，他現任滿地可財團主席兼行政總裁。

域黎全恩教授獲聘為兩學會顧問

【多倫多訊】域黎全恩教授獲聘為兩學會顧問。

域黎全恩教授是加拿大華裔歷史學會的顧問。

域黎全恩教授是加拿大華裔歷史學會的顧問。

新聞簡報

父子綁架 均被判監
【溫哥華訊】一名本週四被判入獄兩年的男子，其兒子亦被判入獄三年。

該名男子被控綁架其兒子，並將其兒子帶往美國。

該名男子被控綁架其兒子，並將其兒子帶往美國。

意國逮捕恐怖份子

【羅馬八日電】意大利警方昨日逮捕了一名恐怖份子。

該名恐怖份子被控與多起恐怖襲擊有關。

該名恐怖份子被控與多起恐怖襲擊有關。

被入燒傷 女童投訴

【多倫多訊】一名四歲女童昨日投訴被入燒傷。

該名女童被控與多起恐怖襲擊有關。

該名女童被控與多起恐怖襲擊有關。

兒子燒死 母親受嫌

【多倫多訊】一名母親昨日被控與兒子燒死有關。

該名母親被控與兒子燒死有關。

該名母親被控與兒子燒死有關。

新移民法例講座

【溫哥華訊】菲沙中僑互助會將於九月十一日（星期一）晚上七時至九時，在該會會址舉行新移民法例講座。

該講座將由該會主席主持，內容包括加拿大移民法例、申請程序、居留權、公民權等。

該講座將由該會主席主持，內容包括加拿大移民法例、申請程序、居留權、公民權等。

藝術之傘協會招生

【溫哥華訊】藝術之傘協會將於九月十一日（星期一）晚上七時至九時，在該會會址舉行招生講座。

該講座將由該會主席主持，內容包括該會的宗旨、課程、收費等。

該講座將由該會主席主持，內容包括該會的宗旨、課程、收費等。

考生今日接受測試

【溫哥華訊】參加考試的學生將於今日接受測試。

該測試將由該會主席主持，內容包括該會的宗旨、課程、收費等。

該測試將由該會主席主持，內容包括該會的宗旨、課程、收費等。

685-8575

補ECT

實搵銀，勿失良機
餐館兩間，沙省一號公路，人口六百，一千四百，獨市店餐，設備齊有舖租收有地方住有電子遊戲機收入合家庭式經營因人手不足急售其中一間條件易商壹業主貸款，自費

餐館出讓

中西餐館平賣樓
有住房有停車場
加詳情電話下午
四時
VERNON, B. C. 544
3082

餐館出讓

東主自費遷移
生意穩定
生意新移
投資有意
或五

餐館廉讓
非沙街40號座有
牌生意穩平租、
急售歡迎任何運
或租均可請電：
三〇。一〇八九

餐館請廚
沙省請有經驗中
廚一名，新優，
食宿，有意者電
肆電話324。
010郵洽。

華埠生意
華埠雜貨生意出
地點旺於長架路
備索士無照照顧
諸君有意請向先
六八貳貳號
餐館自壽
工業區中西餐 38
位，新裝修廚房
因人力不足合家
式大有進展 1899
POWELL ST. VAN.

謝
執綽
謹此

杖期夫樹森
哀女麗娟
汝惠
淑琮
外男

請祈見諒
 女孫等
 同叩謝
 婿史超活
 婿黃棧輝
 婿蘇子強

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST

150 E. FENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街
(緬街夾片打街)

TEL: (604) 685-3838
周慕斌主理

花 僑 榮

Louie's Florist
371 E Hastings Street 喜士定東街二
Vancouver, B.C. V6A 1P3
TEL: 683-5124

歡迎光臨
長生花
花籃
結婚花
長青樹
本店當
含笑
黃花

顧園牌球木備
玉蘭
呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

本報廣告
看

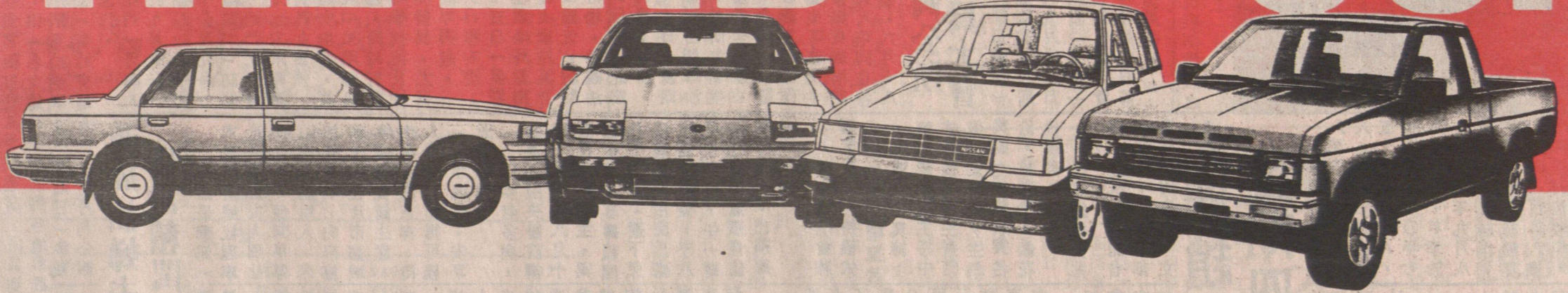
今日星光號後
Mount
PR
免費車場
供客使用

宏大
請即定閱

又房四具

LOWER MAINLAND NISSAN DEALERS DECLARE...

THE END OF '88!



我們急不欲待！必須即時出售全部汽車！

低陸平原 **NISSAN** 汽車零售商現時採取進一步行動，將一九八八年存貨全部大傾銷。我們急不欲待，無法等候一九八八年尾的來臨——那些一九八九年的新車亦已到達我們的門口！

除了 **NISSAN** 車廠提供現金退款外，低陸平原各 **NISSAN** 零售商亦準備支出鉅款，將汽車及貨車盡快出售！每一位車商都爭先為您服務——我們將盡我所能令閣下滿意！

以下是其中部份的例子：

MORREY NISSAN

4451 Lougheed Hwy., Bby. 291-7261

1988 NISSAN PULSAR

**\$1000.00
CASH BACK!**

另有其他
很多令人
興奮的交易

SOUTHSIDE NISSAN

290 S.W. Marine Dr., Van. 324-4644

1988 NISSAN MAXIMA

**\$3000.00
CASH BACK!**

另有其他
很多令人
興奮的交易

NEW WEST NISSAN

1116-6th Ave., New West'r 524-4904

1988 NISSAN MULTI

**\$1500.00
CASH BACK!**

另有其他
很多令人
興奮的交易

CARTER NISSAN

2710 Lougheed Hwy., Poco 464-1221

1988 NISSAN PULSAR

**\$1000.00
CASH BACK!**

另有其他
很多令人
興奮的交易

NORTH SHORE NISSAN

1160 Marine Dr., N. Van. 985-9311

1988 NISSAN 300 ZX

**\$5000.00
CASH BACK!**

另有其他
很多令人
興奮的交易

BURRARD NISSAN

2422 Burrard St., Van. 736-3771

1988 NISSAN PICKUP WITH V-6 ENGINE

**\$2000.00
CASH BACK!**

另有其他
很多令人
興奮的交易

RICHMOND NISSAN

13220 Smallwood Pl., Rmd. 273-1661

1988 NISSAN PATHFINDER

**\$2000.00
CASH BACK!**

另有其他
很多令人
興奮的交易

SURREY NISSAN

15257 Fraser Hwy., Sry. 588-5444

1988 NISSAN STANZA

**\$2000.00
CASH BACK!**

另有其他
很多令人
興奮的交易

不要錯過“一九八八年尾”

大減價的機會！

請即時與低陸平原 **NISSAN** 車商接洽！



NISSAN

Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.

月餅今年唔加價



雙黃蓮蓉月 致意
蛋黃金腿月

價錢照舊 顧客接受
全部產品不含防腐劑，
純植物油製造，
團體選購，特別優惠。

月是故鄉圓，
餅是美景靚！



營業時間：上午七時至下午七時

美景食屋

277E, PENDER ST., VANCOUVER
☎ 684-2178

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

3302 CAMBIE ST.
中：420-7266 六時後
傳：645-6328
電：251-1616
中：879-9494

※※※ 修 理：大小凍房
日政收 裝置設計：空氣調節
夜府費 各式凍櫃、制雪機、
服牌從 暖氣、熱水爐、
務照優 爐頭雪櫃

自助餐怡
一年新一千五百元
圓拍面一個五十元
精電872.68
14秋雲。

年 明
6 號 24865
日起作廢。
馬恩林一九八
八年九月一日

備人入息稅，公司
年結報稅，電腦記
帳會計制度設計
免費提供資料 261-
3160 263-6889 晚

龍鳳餅家

奉送
鐵罐花盒
送禮自用
名貴大方



創新製作
迷你月餅
傳統月餅



精挑細作
出類拔萃



純正白蓮蓉
特選湘蓮蓉
任君選擇

純正花生油製造
不含防腐劑

鐵罐裝煌

每個月餅由八安士起

LOONG FOONG
BAKERY & RESTAURANT
247 E. Keefer Street, Vancouver, B.C.
溫哥華奇化街247號

電話：688-0837
688-3135

國際氣功大師

陳寶光
傳授



四川峨嵋（百日功）壯陽氣功

陳氣功大師現年78歲，足跡遍及全球大江南北凡十八個國家，
教授（百日功）壯陽氣功歷卅九載，慕名拜師學者不計其數，
桃李滿門，現適逢訪多倫多期間……

招收徒弟·七次學會 男女老幼合宜

(一) 簡介「百日功」

「百日功」為源自中國四川省峨嵋山，是一種奧妙秘訣之健身術。

「百日功」係以內功運動五臟六腑及血脈，遍及全身經絡，促進新陳代謝，
實為健身却病妙法，學過的人都證明在醫療上有極顯著之價值。

余傳授你們百日功，是一門強身健體氣功，並非用於表演之用。

「百日功」習法簡單，與眾不同，不需很多動作，不受空間之限制，而且又
省時，站住練習，易學易懂，每次練習十五分鐘，男女老幼咸宜。舉凡血壓高、
風濕骨痛、血虛、鼻病、腎虧、失眠、性無能、神經衰弱、糖尿病、心臟病、痔
瘡、腸胃早洩、夢遺、哮喘、肺病、婦女白帶、各種暗病等頑症痼疾及一切內傷

學習者動百日功至四十日時，即已見效，即能抵抗病魔侵襲，舊病亦隨而
減輕。若再繼續練至百日，可防止舊病重發，有病治病，無病強身健體，持之有
恒，以求精進，延年益壽。

(二) 百日功十二招數及功效列下：

1. 童子拜觀音：氣納腎臟，可防止腎虛腰痛，男女行房事射精時不會(疲勞)精神舒服。
2. 天地人和：氣貫腹部，可防止胃病，可補助中氣不足，可防止半身不遂。
3. 貓跳龍宮：氣貫背部，可防止背部酸痛、糖尿病、肝病。
4. 兩箭朝天：氣貫腋窩及腋下，能強腎補精，延年益壽。
5. 胸前手後：氣貫胸部，可增強心肺有力及防止氣喘、哮喘及肺病等症。
6. 雙燕出洞：氣貫頂門，可防止血壓高、頭痛、神經衰弱及失眠等症。
7. 兩指合喉：氣貫喉部，可防止各種喉病。
8. 八卦腳下：氣納丹田，保持青春美麗，皮膚光潤，防止老化。
9. 左邊勝利：氣貫腰腹兩旁，可防止一切內傷。
10. 右邊發財：氣貫腰腹兩旁，可防止一切內傷。
11. 心正開花：氣貫心窩，可增強心臟有力及防止心臟病、心跳及心氣痛等症。
12. 江山美：氣貫丹田兩旁，可增強陽氣控制力，男人可治性無能，女人可預
防一切子宮病症。

最適合：政府公務員、銀行各職員、教師及教員、武林各門派兄弟、空手道兄弟
跆拳道兄弟、合氣道兄弟、運動家朋友、工程師朋友、電影明星朋友、
會計師朋友、中醫師朋友、足球員朋友、律師朋友、店員朋友、家庭主
婦、針灸醫師、電腦朋友、保險朋友、小販朋友、打工朋友。

有意學習者：機會不多請勿失良機。

地點：加拿大溫哥華喜士定東街三四四號（華埠）

喜林酒店328房，電話：(604) 687-9126

會客時間：上午九時至十二時，下午二時至五時，晚上七時至九時
(其他時間可以預約)

冬菇 大贈送

新到大批冬菇

每磅由 \$7.99 起

買二磅 加送一磅

歡迎及早 搶購



北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

中國電影精選



New
Chinese
Cinema

A Blossoming of Hundreds of Flowers
FRI., SEPT. 9 - THURS., SEPT. 15

九月九日星期五至九月十五日星期四

*套票預售處：中華文化中心
中山公園
卑詩大學亞洲中心
售價：二十一元（七套）

*電影有中文字幕
每場門票：成人五元
耆英或十八歲以下學生二元

九月九日星期五
青春祭 7:30
黑炮事件 9:30

九月十一日星期日
邊城 7:30
老井 9:30

九月十三日星期二
黑炮事件 7:30
湘女蕭蕭 9:30

九月十五日星期四
總響 7:30
邊城 9:30

九月十日星期六
湘女蕭蕭 7:30
總響 9:30

九月十二日星期一
孫中山 7:30
青春祭 9:30

九月十四日星期三
老井 7:30
孫中山 9:30

黑炮事件：一部揭發官僚主義荒謬事件的罕見諷刺劇。
湘女蕭蕭：探索婦女於封建社會中所面臨的困境，是中華人民共和國電影史
上首部對裸體及性行為具深刻描寫的電影。
老井：本片榮獲一九八七年東京電影節最佳故事片獎及最佳男主角獎，
內容讚美中華民族的精神。
青春祭：利用悅目的畫面，描述一個在都市長大的少女，努力適應傳統人
的少數民族田園生活。
邊城：一部改編自中國著名小說家沈從文的得獎愛情悲劇。
孫中山：中國史上耗資最龐大，場面最壯觀的電影，本片為紀念這位革命
之父生辰一百二十週年而拍攝。
總響：本片對中國解放後的劇變具尖銳的描繪，主人翁是一位失意的天
才作曲家。

贊助：



Dr. Sun Yat-Sen
Classical Chinese
Garden



入漢公報
THE CHINESE TIMES
SINCE 1967

VANCOUVER EAST CINEMA

7TH AVENUE & COMMERCIAL DRIVE

253-5455